ERNESTO®

# KITCHEN MIXER TAP

(GB)
**KITCHEN MIXER TAP**
Operation and Safety Notes

(HU)
**EGYKAROS MOSOGATÓ CSAPTELEP**
Kezelési és biztonsági utalások

(CZ)
**KUCHYŇSKÁ PÁKOVÁ BATERIE**
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(DE) (AT) (CH)
**EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR**
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

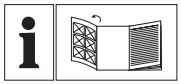
(PL)
**BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA Z WYCIĄGANĄ SŁUCHAWKĄ I JEDNODŹWIGNIOWYM ZAWOREM**
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SI)
**ENOROČNA ARMATURA ZA POMIVAL NO KORITO**
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)
**JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ ARMATÚRA**
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

IAN 72325

PL HU
SI CZ SK



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

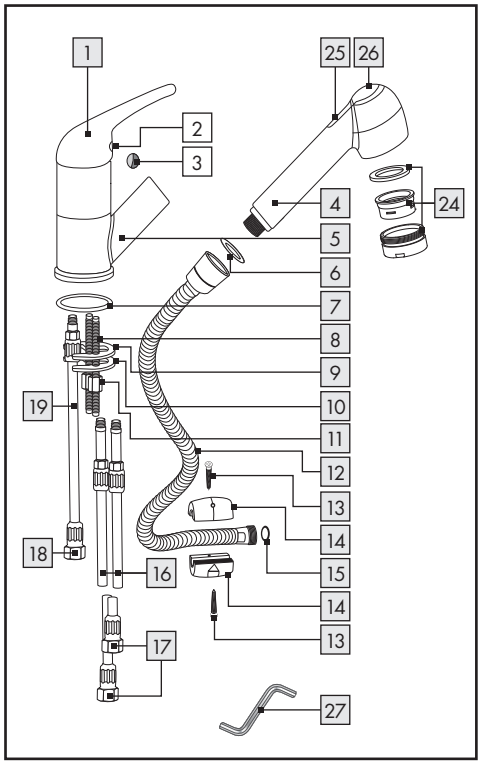
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

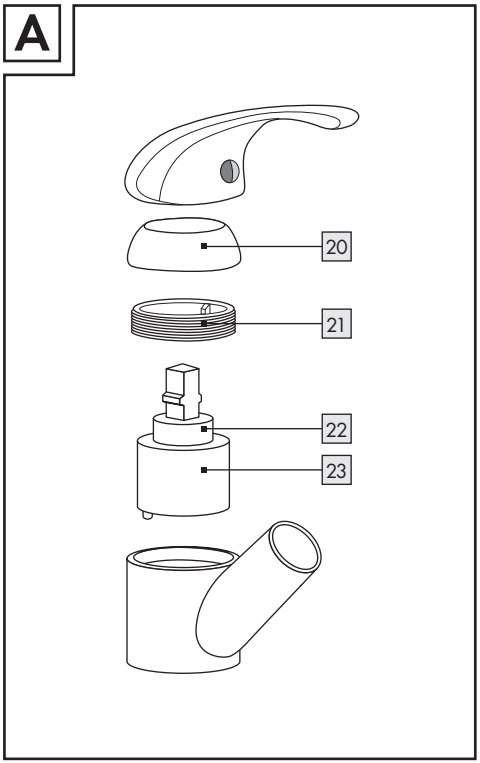
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

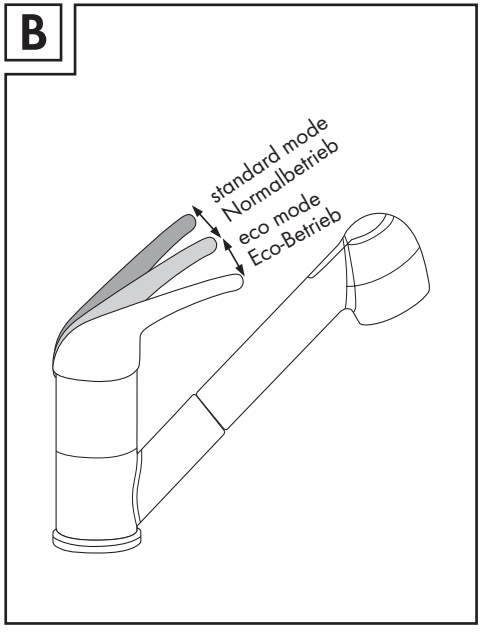

| | | | |
|---|---|---|---|
| GB | Operation and Safety Notes | Page | 5 |
| PL | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa | Strona | 11 |
| HU | Kezelési és biztonsági utalások | Oldal | 19 |
| SI | Navodila za upravljanje in varnostna opozorila | Stran | 27 |
| CZ | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny | Strana | 33 |
| SK | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny | Strana | 39 |
| DE / AT / CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 45 |


1
25
26
2
3
4
24
5
6
7
8
9
19
10
11
12
13
18
16
14
15
14
13
17
27

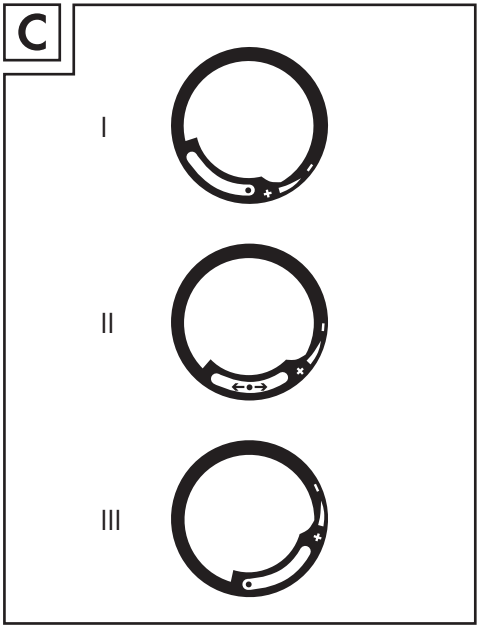
A


20
21
22
23

B


standard mode
Normalbetrieb
eco mode
Eco-Betrieb

C


I
II
III

**Introduction**
Intended use ... Page 6
Description of parts and features ... Page 6
Technical data ... Page 6

**Safety advice** ... Page 6

**Assembly** ... Page 7

**Preparations for use** ... Page 8

**Operation**
Eco Function / saving water ... Page 8
Setting the scald protection ... Page 8
Switch over rinsing spray ... Page 9

**Maintenance and Cleaning**
Maintaining and cleaning the tap ... Page 9
Replacing the cartridge ... Page 9

**Disposal** ... Page 10

**Information**
Potability of tap water ... Page 10

**Warranty and Service** ... Page 10

## Kitchen Mixer Tap

### Introduction

We congratulate you on the purchase of your new appliance. You have chosen a high quality appliance. The instructions for use are to be considered as part of the product. Before you start the installation please read through all of these instructions and take note of the advice they contain. These instructions contain important information about installation, settings and product care. Keep these instructions safe and if you pass on the product to anyone else please pass on the documentation as well.

### Intended use

The product is designed only for the regulation of the hot and cold water flow. It is only intended to be installed in sink units. This product is suitable for use with all pressure-resistant hot water systems such as central heating, continuous-flow water heater, pressure boiler etc. It is not suitable for low pressure water heaters such as wood-burning or coal-burning domestic hot water geysers, oil or gas-fired hot water geysers, or open electrically heated cylinders. If in doubt, please consult a plumber or heating specialist. Any use other than that described here, or any modification to the product, is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is for private use only and is not intended for medical or commercial use. The manufacturer does not accept any liability for any damage caused by improper use.

### Description of parts and features

1 1 Handle*
2 1 Locking screw *
3 1 hot/cold plaque*
4 1 Spray head
5 1 tap body*
6 1 Rubber seal (shower hose)
7 1 Sealing ring (tap body)
8 2 Thread bolts
9 1 C Sealing washer
10 1 C Metal plain washer
11 2 Securing nuts
12 1 Shower hose
13 2 Screws
14 1 Hose weight
15 1 Rubber seal (short connection hose)
16 2 long connection hoses
17 2 Union nuts with seal*
18 1 Union nut*
19 1 Short connection hose
20 1 cartridge covering ring*
21 1 Cartridge retaining ring*
22 1 Adjusting ring*
23 1 Cartridge*
24 1 Aerator*
25 1 Aerator button
26 1 Shower button
27 1 Allen wrench (2.5 mm)

* prefitted

### Technical data

| | |
|---|---|
| Connections: | G ⅜" |
| Shower hose: | G ½", length 120 cm |

### Safety advice

- **⚠ WARNING! RISK OF FATAL INJURY AND ACCIDENTS FOR INFANTS AND SMALL CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep out of the reach of children. It is not a toy.

- **BEWARE OF ELECTRIC SHOCK!** Any leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Carefully check that all connections are watertight. Also ensure that all wires of electric

appliances are correct and have been securely installed.

⚠ **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that washers and gaskets are wear parts and therefore will need to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.

- When the scald protection is defective or not activated, hot water can lead to scalding. Therefore activate the scald protection as is described in Chapter „Scald protection" and check the settings very carefully.
- **CAUTION!** Ensure that the hot / cold water plaque [3] has been attached the right way round. The correct position is: left = red (hot water), right = blue (cold water).
- **ATTENTION! DANGER OF MATERIAL DAMAGE!** Installation may only be carried out by experts. Leakage or escape of water can cause significant damage to buildings and household contents. All connections must therefore be checked carefully to ensure that they are tight.
- Ensure that all seals are correctly seated to avoid escape of water due to leakage.
- Familiarise yourself with all local conditions, e.g. water connections and shut-off device, prior to installation.
- We recommend the installation of a filter or an angle valve. In this way you will protect the entrance of the taps from foreign bodies and protect the cartridge [23] from damage.
- The product is intended to be only used in rooms with a temperature above 0° C. In case of potential frost, cut off the water supply and drain the taps.

## Assembly

**Note:** Familiarise yourself with the product prior to assembly. Carefully read the following assembly instructions and safety advice. In the event of incorrect installation, all warranty claims – particularly in relation to subsequent damage – are excluded.

- **CAUTION!** Before you start installation turn off the water supply at the mains. Otherwise there is a danger of injury and / or damage to the product.
- **CAUTION!** Do not twist the connection hoses [19] or place them under tension.
  **Note:** To do this you will require a Phillips screwdriver, a slotted screwdriver and an open-end wrench SW 10 mm.

Follow these steps:

- **CAUTION!** Ensure that you only tighten the connection hoses [16], [19] manually. Do not use pliers or a wrench. Otherwise the product could be damaged.
- ☐ Screw the two long connection hoses [16] by hand into the two external bores in the tap.
- ☐ Screw the short connection hose [19] by hand into the middle bore of the tap.
- ☐ Insert the free end of the shower hose [12] from the top through the tap body [5].
- ☐ Using a slotted screwdriver, screw the two thread bolts [8] as far as they will go into the tap body [5] and remove the two securing nuts [11].
- ☐ Lay the sealing ring [7] in the nut on the bottom of the tap body [5] and plug this into the opening on your sink.
- ☐ Under the sink, attach first the C sealing washer [9] and then C metal washer [10] to the thread bolts [8].
- ☐ The screw the two locking nuts [11] onto the thread bolts [8] and tighten then with the open-end spanner SW 10 mm until the tap is seated firmly on the sink.
- ☐ Lay the rubber seal [6] into the union nut of the shower hose [12] and screw the union nut onto the thread of the rinsing spray [4].
- ☐ Lay the rubber seal [15] into the union nut [18] of the short connection hose [19] and connect this to the shower hose [12].
- ☐ Fasten the hose weight [14] to the shower hose [12] at the bottom of the sink in such as way that the rinsing spray [4] can be pulled out of the tap sufficiently and can still be held securely in the inserted position.
- ☐ Fasten the two long connection hoses [16] to the pre-mounted seals [17] or to the angle valves, if

appropriate. Ensure that the connection to hot and cold water is correct.

## Preparations for use

After the initial commissioning, check all connections for leakage carefully.

In order to remove any possible impurities, the tap has to be flushed before it is used for the first time. To do this, proceed as follows:

- Unscrew the aerator 24 from the rinsing spray 4.
- Open the main water supply and allow the water to flow for two minutes to flush out any residues.
- The replace the aerator 24 by screwing it onto the rinsing spray again 4.

## Operation

**Note:** If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues.

- Open the main water supply.
- Lift the handle 1 and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water.

**Hot water:**
Swing the handle 1 to the left.

**Cold water:**
Swing the handle 1 to the right.

- Check operation of the mixer. To do so, swing the lever 1 into all permissible positions. Please check the connections regularly to ensure that they are tight.

### Eco Function / saving water

The cartridge 23 in this tap gas an Eco function. This feature limits the rate of water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see fig. B).

- Lift the handle 1 until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the handle 1 until you overcome the resistance.

### Setting the scald protection

The cartridge 23 in this tap has a scald protection function. This function is not activated before leaving the factory (neutral setting) (see fig. C / I).
**Note:** Do not alter the setting of the scald protection until you have installed the tap.
**Note:** For this step you need an Allen wrench that is included in the scope of delivery (2.5 mm) 27.

Follow these steps:

- Switch off the general water supply.
- Remove the hot / cold plaque 3 by moving the handle 1 into top-most position and pushing the plaque 3 out carefully from inside with a long, flat object.
- Release the locking screw 2 with the Allen key 27 by turning it in an anticlockwise direction.

⚠ **CAUTION!** Do not unscrew the screw completely. Only loosen this as far as is necessary to remove the handle 1.

- Remove the handle 1.
- Unscrew the cartridge covering ring 20.
- Now pull the red adjusting ring 22 upwards with the aid of a screwdriver.
  **Note:** Press the cartridge pins slightly backwards. This makes it easier to pull up the adjusting ring 22.

⚠ **CAUTION!** Do not use a wrench. Do not release the cartridge nut and do not take off the cartridge 23.

Reducing the hot water flow rate:

- Replace the adjusting ring 22 as shown in Figure C / II in offset position.

Reducing the hot water flow rate completely:
- Replace the adjusting ring 22 as shown in Figure C / III.

Deactivating the hot water flow limitation:
- Replace the adjusting ring 22 as shown in Figure C / I (neutral setting).
- After setting the scald protection device, replace the cartridge covering ring 20 and the handle 1.

### Switch over rinsing spray

The rinsing spray head 4 is equipped with change-over buttons 25, 26 for the shower function.
- Press the top button 26 on the show head to activate the shower.
- Press the bottom button Taste 25 to activate the aerator 24.

## Maintenance and Cleaning

### Maintaining and cleaning the tap

Please note that sanitary taps require special care and attention. Therefore, please follow the instructions:
- When cleaning, never use petrol, solvent, aggressive cleansers or hard cleaning brushes etc. These could damage the surface of the product.
- Dry your taps with a cloth after every use in order to avoid the build-up of any limescale.
- Clean the product with a damp, soft cloth and a mild cleaning agent if required.
- Unscrew and remove the aerator 24 at regular interval and remove any residues of scale or foreign bodies. In case of sever contamination or damage, replace the aerator 24 with a new one which you can order from the Service Centre notified to you.
  **Note:** The aerator 24 can normally be unscrewed by hand. Otherwise you can use a 22 mm wrench and you must lay a thin, damp cloth around the aerator 24 so that you do not damage it. A pipe wrench with plastic jaws is also suitable.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surfaces of the product. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

### Replacing the cartridge

A cartridge 23 is a wear part that needs replacing according to the hardness and / or degree of contamination of the water. This becomes evident when the handle 1 becomes difficult to move. A new cartridges 23 can be obtained from the listed service office.
**Note:** For this step you need an Allen wrench that is included in the scope of delivery (2.5 mm) 27.

Proceed as follows to replace the cartridge 23 (fig. A):
- Shut off the main water supply. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Remove the hot / cold plaque 3 by moving the handle 1 into top-most position and pushing the plaque out carefully from inside with a long, flat object.
- Release the locking screw 2 with the Allen key 27 by turning it in an anticlockwise direction.

⚠ **CAUTION!** Do not unscrew the screw completely. Only loosen this as far as is necessary to remove the handle 1.
- Remove the handle 1.
- Unscrew the cartridge covering ring 20.
- Release the cartridge securing ring 21 beneath it, using a wrench and pull the complete cartridge 23 out of the body of the tap 5.
- Place the new cartridge 23 (Type 40 M ESV) into the body of the tap 5 in exactly the same way.
- **Note:** Make sure that the seal is fitted properly under the cartridge 23. Make sure that the guides are in the corresponding holes.
- Re-assemble all the afore-mentioned parts again. Tighten the cartridge securing ring 21 hand-tight whilst holding the tap in place against the rotating movement. This ensures

tightness and prevents the lever motion from becoming sluggish.

## Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials which you can dispose of at your local recycling facilities.

Contact your local waste disposal authority for more details on how to dispose of the product when it is no longer needed.

## Information

### Potability of tap water

- Find out about the potability of your tap water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of tap water:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipes for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Otherwise health concerns can arise. Fresh water can be readily distinguished from stagnant water as fresh water is noticeably cooler as it leaves the pipe.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipes for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipes for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

## Warranty and Service

The warranty period is 3 years and begins on the day of purchase. Please retain your receipt as proof of purchase.

During the warranty period defective fittings can be sent to the Service address given below with the carriage costs charged forward. You will then receive a new one or a repaired unit free of charge.

After the warranty period has expired, you can similarly send the defective unit for repair to the address given below. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

**IAN 72325**

If you have any queries or faults with the product, please contact the following Service address:

Eisl Sanitär GmbH
Mattseer Landestraße 8
A-5101 Bergheim
Tel.: 00800-87934629*
Tel.: +43-662-879346-29
Fax : +43-662-879346-50
service@eisl.at

* Free of charge number.

**Product description:**
Kitchen Mixer Tap

**Wprowadzenie**
Przeznaczenie ... Strona 12
Opis części ... Strona 12
Dane techniczne ... Strona 12

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa** ... Strona 12

**Montaż** ... Strona 13

**Uruchomienie** ... Strona 14

**Obsługa**
Funkcja „Eco" / oszczędność wody ... Strona 14
Ustawianie zabezpieczenia przed oparzeniem ... Strona 15
Przełączanie prysznica do naczyń ... Strona 15

**Konserwacja i czyszczenie**
Pielęgnacja i czyszczenie baterii ... Strona 15
Wymiana głowicy ... Strona 16

**Utylizacja** ... Strona 16

**Informacje**
Zdatność do picia wody wodociągowej ... Strona 16

**Gwarancja i serwis** ... Strona 17

# Bateria zlewozmywakowa z wyciąganą słuchawką i jednodźwigniowym zaworem

## Wprowadzenie

Gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Przed instalacją należy przeczytać w całości niniejszą instrukcję, a następnie przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Instrukcja ta zawiera ważne informacje dotyczące montażu, regulacji i pielęgnacji. Instrukcję należy zachować i przekazać ewentualnemu następnemu właścicielowi.

## Przeznaczenie

Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do regulacji dopływu wody ciepłej i zimnej. Można go instalować wyłącznie przy zlewozmywakach. Niniejszy produkt jest kompatybilny z wszelkimi wysokociśnieniowymi systemami przygotowania wody ciepłej, jak centralne ogrzewanie, ogrzewacze przepływowe, bojlery ciśnieniowe itp. Nie może być natomiast stosowany w połączeniu z niskociśnieniowymi podgrzewaczami wody, np. piecami łazienkowymi opalanymi drewnem, węglem, olejem lub gazem lub też otwartymi podgrzewaczami elektrycznymi. W razie wątpliwości należy zwrócić się do instalatora lub innego specjalisty. Zastosowanie inne niż wyżej opisane lub wprowadzanie zmian do produktu jest niedozwolone i prowadzi do jego uszkodzenia. Może to również stwarzać zagrożenie dla zdrowia i życia. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, nie zaś do zastosowań medycznych lub komercyjnych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania produktu w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

## Opis części

1 dźwignia*
2 śruba ustalająca*
3 oznaczenie wody ciepłej / zimnej*
4 prysznic do naczyń
5 korpus baterii*
6 uszczelka gumowa (wąż prysznicowy)
7 pierścień uszczelniający (korpus baterii)
8 2 kołki gwintowane
9 podkładka uszczelniająca typu C
10 podkładka metalowa typu C
11 2 nakrętki mocujące
12 wąż prysznicowy
13 2 śruby
14 obciążnik węża
15 uszczelka gumowa (krótki wąż przyłączeniowy)
16 2 długie węże przyłączeniowe
17 2 nakrętki złączkowe z uszczelkami*
18 nakrętka złączkowa*
19 krótki wąż przyłączeniowy
20 pierścień osłaniający głowicę*
22 pierścień zabezpieczający głowicę*
22 pierścień nastawczy*
23 głowica
24 aerator*
25 przycisk aeratora
26 przycisk prysznica
27 klucz imbusowy (2,5 mm)

* zamontowane fabrycznie

## Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Przyłącza: | G ⅜" |
| Wąż prysznicowy: | G ½", długość: 120 cm |

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA LUB ODNIESIENIA OBRAŻEŃ PRZEZ DZIECI!** Nigdy nie pozostawiać dzieci z materiałem opakowaniowym bez

nadzoru. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia. Dzieci nie powinny mieć dostępu do produktu. Produkt nie jest zabawką.

- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nieszczelności i wyciek wody mogą stwarzać zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem elektrycznym. Dokładnie sprawdzić szczelność wszystkich połączeń. Ponadto upewnić się, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały prawidłowo i bezpiecznie zainstalowane.

⚠ **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!** Upewnić się, że wszystkie części zostały zamontowane w należyty sposób oraz że nie są uszkodzone. W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała. Należy pamiętać, że wszystkie podkładki i uszczelki są częściami zużywającymi się i należy je co pewien czas wymieniać. Uszkodzone części mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo i działanie produktu.

- Jeżeli zabezpieczenie przed oparzeniem jest nieaktywne lub uszkodzone, wypływająca gorąca woda może spowodować oparzenia. Z tego względu zabezpieczenie należy uaktywnić w sposób opisany w rozdziale „Ustawianie zabezpieczenia przed oparzeniem" i dokładnie sprawdzić ustawienie.
- **OSTROŻNIE!** Upewnić się, że oznaczenia wody ciepłej / zimnej 3 są prawidłowo założone. Prawidłowy układ wygląda następująco: strona lewa = kolor czerwony (woda ciepła), strona prawa = kolor niebieski (woda zimna)
- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!** Montaż należy zlecić wyłącznie osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Nieszczelności lub wyciek wody mogą spowodować poważne szkody w budynku lub uszkodzenie sprzętów domowych. Z tego względu należy dokładnie sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.
- Aby uniknąć wycieku wody wskutek nieszczelności, należy zwracać uwagę na prawidłowe założenie wszystkich uszczelek.
- Przed zainstalowaniem należy rozeznać warunkami w miejscu zainstalowania, np. przyłącze wody i urządzenie odcinające.
- Zalecamy montaż filtra lub zaworu kątowego. W ten sposób można zabezpieczyć wlot baterii przed ciałami obcymi, a tym samym głowicę 23 przed uszkodzeniami.
- Produkt nadaje się do użytku wyłącznie w pomieszczeniach, w których panuje temperatura powyżej 0 °C. W przypadku ryzyka wystąpienia mrozu należy odciąć dopływ wody i opróżnić baterię.

## Montaż

**Wskazówka:** przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku nieprawidłowego montażu gwarancja ulega unieważnieniu. W szczególności dotyczy to odpowiedzialności za szkody pośrednie.

- **OSTROŻNIE!** Przed instalacją należy zakręcić główny zawór na dopływie wody. W przeciwnym wypadku występuje ryzyko odniesienia obrażeń i / lub powstania szkód materialnych.
- **OSTROŻNIE!** Nie skręcać i nie naprężać węży przyłączeniowych 19.
  **Wskazówka:** Do wykonania tej czynności niezbędny jest śrubokręt krzyżakowy, śrubokręt płaski oraz klucz płaski o rozwartości 10 mm.

Postąpić w następujący sposób:

- **OSTROŻNIE!** Węże przyłączeniowe 16, 19 należy przykręcić tylko siłą ręki. Nie używać obcęgów ani śrubokrętu. W przeciwnym razie produkt może zostać uszkodzony.
- ☐ Wkręcić ręcznie oba długie węże przyłączeniowe 16 do obu otworów zewnętrznych baterii.
- ☐ Wkręcić ręcznie krótki wąż przyłączeniowy 19 do środkowego otworu baterii.

- Przełożyć swobodną końcówkę węża prysznicowego [12] od góry przez korpus baterii [5].
- Za pomocą śrubokręta płaskiego wkręcić oba kołki gwintowane [8] do oporu w korpus baterii [5] i zdjąć obie nakrętki mocujące [11].
- Włożyć pierścień uszczelniający [7] we wpust znajdujący się na spodzie korpusu baterii [5], a następnie włożyć korpus do odpowiedniego otworu w zlewozmywaku.
- Pod zlewozmywakiem założyć najpierw podkładkę uszczelniającą typu C [9], a następnie metalową podkładkę typu C [10] na kołki gwintowane [8].
- Nakręcić obie nakrętki mocujące [11] na kołki gwintowane [8] i dokręcić je kluczem płaskim o rozwartości 10 mm, aż bateria zostanie solidnie przymocowana do zlewozmywaka.
- Włożyć uszczelkę gumową [6] do nakrętki złączkowej węża prysznicowego [12] i nakręcić nakrętkę złączkową na gwint prysznica do naczyń [4].
- Włożyć uszczelkę gumową [15] do nakrętki złączkowej [18] krótkiego węża przyłączeniowego [19] i połączyć go z wężem prysznicowym [12].
- Przymocować obciążnik węża [14] do węża prysznicowego [12] od spodu zlewozmywaka w taki sposób, aby możliwe było wyciągnięcie prysznica do naczyń [4] z baterii na wystarczającą długość, a jednocześnie prysznic po włożeniu do baterii był stabilnie przytrzymywany.
- Ewentualnie zamontować oba długie węże przyłączeniowe [16] z uprzednio zamontowanymi uszczelkami [17] na zaworach kątowych. Zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie wody zimnej wzgl. ciepłej.

## Uruchomienie

Po pierwszym uruchomieniu koniecznie dokładnie sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.

Przed pierwszym użyciem przepłukać baterię, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. W tym celu wykonać następujące czynności:

- Odkręcić aerator [24] od prysznica do naczyń [4].
- Otworzyć główny dopływ wody i pozostawić wypływającą wodę na dwie minuty w celu usunięcia pozostałości.
- Następnie ponownie przykręcić aerator [24] do prysznica do naczyń [4].

## Obsługa

**Wskazówka:** Po dłuższym okresie nieużywania baterii najpierw dokładnie przepłukać przewody w celu usunięcia starej wody i osadów.

- Otworzyć główny dopływ wody.
- Podnieść dźwignię [1] i obrócić ją w prawo lub w lewo, aby wyregulować natężenie wzgl. temperaturę strumienia wody.

**Woda gorąca:**
Obrócić dźwignię [1] w lewo.

**Woda zimna:**
Obrócić dźwignię [1] w prawo.

- Sprawdzić działanie baterii mieszakowej. W tym celu obracać dźwignię [1] do wszystkich dozwolonych pozycji. Należy regularnie kontrolować szczelność wszystkich przyłączy.

## Funkcja „Eco” / oszczędność wody

Głowica [23] baterii posiada funkcję „Eco”. Funkcja ta ogranicza przepływ wody. Dzięki temu można zaoszczędzić do 50 % wody (zobacz rys. B).

- Podnieść dźwignię [1], aż wyczuwalny będzie lekki opór. Opór ten sprawia, że dźwignia jest zatrzymywana w połowie, ograniczając w prosty sposób przepływ wody.
- Jeżeli użytkownik chce zwiększyć przepływ, powinien z lekkim naciskiem podnieść dźwignię [1] poza punkt oporu.

### Ustawianie zabezpieczenia przed oparzeniem

Głowica 23 baterii wyposażona jest w zabezpieczenie przed oparzeniem. Funkcja ta fabrycznie nie jest uaktywniona (ustawienie neutralne) (zobacz rys. C / I).

**Wskazówka:** Ustawienie zabezpieczenia przed oparzeniem należy zmienić dopiero po zamontowaniu baterii.

**Wskazówka:** Do wykonania tej czynności potrzebny jest dołączony do zestawu klucz imbusowy (2,5 mm) 27.

Postąpić w następujący sposób:

- Zamknąć główny dopływ wody.
- Zdjąć oznaczenie wody ciepłej / zimnej 3, ustawiając dźwignię 1 w najwyższym położeniu i wypychając ostrożnie oznaczenie wody ciepłej / zimnej 3 od wewnątrz długim, płaskim przedmiotem.
- Poluzować śrubę ustalającą 2 za pomocą klucza imbusowego 27, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

⚠ **OSTROŻNIE!** Nie wykręcać śruby całkowicie. Poluzować ją jedynie na tyle, aby dźwignię 1 można było łatwo zdjąć.

- Zdjąć dźwignię 1.
- Odkręcić pierścień osłaniający głowicę 20.
- Za pomocą śrubokrętu pociągnąć czerwony pierścień nastawczy 22 do góry.
  **Wskazówka:** Lekko nacisnąć trzpień głowicy do tyłu. Ułatwi to podniesienie pierścienia ustawczego 22 do góry.

⚠ **OSTROŻNIE!** Nie używać obcęgów. Nie odkręcać nakrętki głowicy i nie wyjmować głowicy 23.

Zmniejszanie natężenia przepływu wody gorącej:

- Ponownie założyć pierścień nastawczy 22 w sposób przedstawiony na rysunku C / II.

Całkowite ograniczenie natężenia przepływu wody gorącej:

- Ponownie założyć pierścień nastawczy 22 w sposób przedstawiony na rysunku C / III.

Dezaktywacja ograniczenia natężenia przepływu wody gorącej:

- Założyć pierścień nastawczy 22 w sposób przedstawiony na rysunku C / I (położenie neutralne).
- Po ustawieniu zabezpieczenia przed oparzeniem ponownie zamontować pierścień osłaniający głowicę 20 i dźwignię 1 w kolejności odwrotnej niż podczas demontażu.

### Przełączanie prysznica do naczyń

Prysznic do naczyń 4 jest wyposażony w przyciski przełączające 25, 26 do funkcji natrysku.

- Nacisnąć górny przycisk 26 na główce prysznica w celu włączenia prysznica.
- Nacisnąć dolny przycisk 25 w celu włączenia aeratora 24.

## Konserwacja i czyszczenie

### Pielęgnacja i czyszczenie baterii

Należy pamiętać, że bateria wymaga szczególnej pielęgnacji. Z tego względu należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Do czyszczenia produktu w żadnym wypadku nie używać benzyny, rozpuszczalników ani agresywnych środków czyszczących wzgl. twardych szczotek itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię produktu.
- Po każdym zastosowaniu należy osuszyć baterię za pomocą ściereczki, aby uniknąć tworzenia się ewentualnych osadów wapnia.
- Produkt należy czyścić miękką, zwilżoną ściereczką, a w razie potrzeby łagodnym środkiem czyszczącym.
- W regularnych odstępach wykręcać aerator 24 i usuwać zwapnione pozostałości lub ciała obce. W przypadku silnego zanieczyszczenia lub uszkodzenia wymienić aerator 24 na nowy, który można zamówić za pośrednictwem podanej placówki serwisowej.

**Wskazówka:** Aerator 24 w normalnych warunkach można odkręcić ręką. W innych przypadkach należy użyć klucza płaskiego 22 mm i koniecznie okryć aerator 24 cienką, wilgotną ściereczką, aby zapobiec jego uszkodzeniu. Można również zastosować szczypce nastawne do rur ze szczękami z tworzywa sztucznego.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Uszkodzenia takie nie są objęte gwarancją.

### Wymiana głowicy

Głowica 23 jest częścią ulegającą zużyciu i musi być wymieniana w zależności twardości wzgl. zanieczyszczenia wody. Oznaką zużycia są trudności w przesuwaniu dźwigni 1. Nową głowicę 23 można nabyć w podanym punkcie serwisowym.
**Wskazówka:** do wykonania tej czynności potrzebny jest dołączony do zestawu klucz imbusowy (2,5 mm) 27.

Aby wymienić głowicę 23, należy postąpić w następujący sposób (rys. A):

- Zamknąć główny dopływ wody. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
- Zdjąć oznaczenie wody ciepłej / zimnej 3, ustawiając dźwignię 1 w najwyższym położeniu i wypychając ostrożnie oznaczenie od wewnątrz długim, płaskim przedmiotem.
- Poluzować śrubę ustalającą 2 za pomocą klucza imbusowego 27, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

⚠ **OSTROŻNIE!** Nie wykręcać śruby całkowicie. Poluzować ją jedynie na tyle, aby dźwignię 1 można było łatwo zdjąć.

- Zdjąć dźwignię 1.
- Odkręcić pierścień osłaniający głowicę 20.
- Podważyć znajdujący się pod spodem pierścień zabezpieczający głowicę 21 za pomocą klucza hakowego i wyjąć całą głowicę 23 z korpusu baterii 5.
- W taki sam sposób włożyć nową głowicę 23 (typ 40 M ESV) w korpus baterii 5.
- **Wskazówka:** Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki pod głowicą 23. Dopilnować, by prowadnice znalazły się w przewidzianych dla nich otworach.
- Ponownie zmontować wszystkie części. Ręcznie dokręcić pierścień zabezpieczający głowicę 21, jednocześnie przytrzymując baterię tak, by się nie obracała. W ten sposób można osiągnąć szczelność i uniknąć nadmiernych oporów ruchu dźwigni.

## Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie przetwarzania materiałów wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## Informacje

### Zdatność do picia wody wodociągowej

- W urzędzie gminy lub miasta zasięgnąć informacji na temat zdatności do picia wody wodociągowej.

Obowiązuje następujące ogólne zalecenie dotyczące zdatności do picia wody wodociągowej:

- Odkręcić zawór czerpalny wody i pozostawić na krótki czas, jeżeli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż 4 godziny. Wody pochodzącej z zastoju nie należy używać do przygotowywania posiłków i napojów, szczególnie zaś do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z kranu jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Osoby mające uczulenie alergiczne na nikiel nie powinny używać wody zastojowej

pochodzącej z przewodów chromowanych do konsumpcji i / lub mycia ciała. Woda taka może zawierać duże ilości niklu i wywołać reakcję alergiczną.

- Nie należy używać wody pitnej pochodzącej z przewodów ołowianych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i / lub przyrządzania posiłków dla kobiet w ciąży. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

## Gwarancja i serwis

Okres gwarancyjny trwa trzy lata i rozpoczyna się w dniu zakupu. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu.

W okresie gwarancyjnym uszkodzoną baterię można przesłać na koszt nadawcy na znajdujący się poniżej adres punktu serwisowego. W takim przypadku otrzymają Państwo nieodpłatnie nowy lub naprawiony produkt.

Po upływie okresu gwarancyjnego również mają Państwo możliwość przesłania uszkodzonego produktu na poniższy adres w celu dokonania naprawy. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

**IAN 72325**

**Nazwa produktu:**
Bateria zlewozmywakowa jednodźwigniowa

**Bevezetés**
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 20
Alkatrészek leírása ..... Oldal 20
Műszaki adatok ..... Oldal 20

**Biztonsági tudnivalók** ..... Oldal 20

**Összeszerelés** ..... Oldal 21

**Üzembevétel** ..... Oldal 22

**Kezelés**
Eco-funkció / víztakarékosság ..... Oldal 22
Forrázás elleni védelem beállítása ..... Oldal 22
Edény-zuhanyzófej átkapcsolás ..... Oldal 23

**Karbantartás és tisztítás**
A csapszerelvény ápolása és tisztítása ..... Oldal 23
A betét cseréje ..... Oldal 23

**Megsemmisítés** ..... Oldal 24

**Információk**
A vezetékes víz ihatósága ..... Oldal 24

**Garancia és szerviz** ..... Oldal 24

# Egykaros mosogató csaptelep

## Bevezetés

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás alkotó része ennek a terméknek. Kérjük, hogy a termék felszerelése előtt olvassa el teljes egészében ezt a használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. Ez a használati utasítás fontos szerelési, beállítási és ápolási információkat tartalmaz. Ezért őrizze meg jól a használati utasítást és adja át a termékkel együtt a szerelvény következő tulajdonosának.

## Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag a melegvíz és a hidegvíz bevezetés szabályozására szolgál. Kizárólag mosogatókhoz történő felszerelésre készült. Ez a termék alkalmas mindenféle nyomásálló melegvíz rendszerhez, mint például a központi fűtéshez, az átfolyó rendszerű vízmelegítőkhöz, a nyomás alatt álló vízmelegítőkhöz és ehhez hasonlóakhoz. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz mint pl. fa- vagy széntüzelésű fürdőkályhákhoz, nyitott elektromos fűtésű víztartályokhoz. Kételyek felmerülése esetén forduljon tanácsért egy szerelőhöz vagy szaktanácsadóhoz. Az előbb leírtaktól eltérő alkalmazás, vagy a termék megváltoztatása nem megengedett és károsodásokhoz vezet. Ezen túlmenően további életveszélyes helyzetek előállása és sérülés lehet a következmény. A termék csak egyéni felhasználásra és nem egészségügyi vagy közületi használatra készült. A szakszerűtlen használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelőséget.

## Alkatrészek leírása

1 1 Kar*
2 1 Rögzítőcsavar *
3 1 Melegvíz- / hidegvíz plakett*
4 1 Edény-zuhanyzófej
5 1 Csaptest*
6 1 Gumitömítés (a zuhanyzótömlőhöz)
7 1 Tömítőgyűrű (a csaptesthez)
8 2 Menetes csap
9 1 C-tömítőtárcsa
10 1 C-fém alátét
11 2 Rögzítőanya
12 1 Zuhanyzótömlő
13 2 Csavar
14 1 Tömlőnehezék
15 1 Gumitömítés (a rövid csatlakozótömlőhöz)
16 2 Hosszú csatlakozótömlő
17 2 Hollandianya a tömítéssel*
18 1 Hollandianya*
19 1 Rövid csatlakozótömlő
20 1 Betét takarógyűrű*
21 1 Betét biztosítógyűrű*
22 1 Beállítógyűrű*
23 1 Betét*
24 1 Levegősítő (perlátor)*
25 1 Levegősítő gomb
26 1 Zuhanyzó gomb
27 1 Imbuszkulcs (2,5 mm)

* előre felszerelt

## Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Csatlakozások: | G ⅜“ |
| Zuhanyzótömlő: | G ½“, hossza 120 cm |

## Biztonsági tudnivalók

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYERMEKEK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA!** Sohase hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa távol a terméket gyermekektől. A termék nem játékszer.

**ÓVAKODJON AZ ÁRAMÜTÉSTŐL!** A tömítetlenség vagy a vízkitörés áramütés általi életveszélyt okozhat. Gondosan ellenőrizze az összes kötés tömítettségét. Ezen felül bizonyosodjon meg

róla, hogy az elektromos készülékek összes vezetéke helyesen és bizonságosan van-e telepítve.

⚠ **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Győződjön meg róla, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. Szakszerűtlen szerelés esetén sérülésveszély áll fenn. Vegye figyelembe, hogy az alátétek és a tömítések kopó alkatrészek, melyeket időnként ki kell cserélni. A sérült részek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

- Nem aktivált vagy meghibásodott forrázás elleni védelem esetén a kiáramló forró víz forrázásokat okozhat. Aktiválja ezért a forrázás elleni védelmet a „Forrázás elleni védelem beállítása" c. fejezet szerint és gondosan ellenőrizze a beállításokat.
- **VIGYÁZAT!** Gondoskodjon arról, hogy a melegvíz / hidegvíz plakettek 3 a megfelelő helyre legyenek elhelyezve. A megfelelő elhelyezés a következő: balra = piros (melegvíz), jobbra = kék (hidegvíz).
- **FIGYELEM! ANYAGI KÁROSODÁSOK VESZÉLYE!** Az összeszerelést csak szakavatott személlyel végeztesse. A tömítettlenségek, vagy a vízkitörés jelentős anyagi károkhoz vezethet az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozást a tömítettség szempontjából.
- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a tömítettlenség általi vízkitörést.
- Az összeszerelés előtt ismerje meg a helyi adottságokat, pl. a vízcsatlakozást és az elzáró szerkezeteket.
- Ajánljuk egy szűrő vagy egy sarokszelep beszerelését. Ezáltal védi a csap bemenetét az idegen testektől és a betétet 23 a károsodásoktól.
- A termék kizárólag olyan helyiségekben használható, melyekben a hőmérséklet nagyobb mint 0 °C. Fagyveszélykor szakítsa meg a vízbevezetést és ürítse le a csapot.

## Összeszerelés

**Tudnivaló:** szerelés előtt ismerje meg a terméket. Ehhez olvassa el figyelmesen a következő szerelési utasítást és a biztonsági előírásokat. Hibás szerelés esetén elveszik a garancia, különösen a következményes károkra.

- **VIGYÁZAT!** Szerelés előtt zárja el a fő vízvezetéket. Ellenkező esetben sérülésveszély és/vagy anyagi károsodás veszélye fenyeget.
- **VIGYÁZAT!** Ne csavarja meg a csatlakozótömlőt 19 és ne tegye ki megfeszítésnek.
  **Tudnivaló:** ehhez a művelethez szüksége van egy keresztfejes csavarhúzóra, egy lapos csavarhúzóra és egy 10 mm-es villáskulcsra.

Járjon el a következőképpen:

- **VIGYÁZAT!** Ügyeljen arra, hogy a csatlakozótömlőket 16 19 csak kézi erővel csavarozza be. Ne használjon fogót vagy csavarkulcsot. Ellenkező esetben károsodhat a termék.
- Csavarozza be a két hosszú csatlakozótömlőt 16 kézi erővel meghúzva a csap két külső furatába.
- Csavarozza be a rövid csatlakozótömlőt 19 kézi erővel meghúzva a csap középső furatába.
- Dugja át a zuhanyzótömlő 12 szabad végét felülről a csaptestbe 5.
- Csavarozza be ütközésig a két menetes csapot 8 a lapos csavarhúzóval a csaptestbe 5 és távolítsa el a két rögzítőanyát 11.
- Helyezze a tömítőgyűrűt 7 a csaptest 5 alján lévő horonyba és dugja be azt mosogatójának a nyílásába.
- Ezt követően dugja rá a mosogató alatti menetes csapra 8 a C-tömítőtárcsát 9 és azután a C-fém alátétet 10.
- Most csavarja a két rögzítőanyát 11 a menetes csapra 8 és húzza meg azt a 10 mm-es villáskulccsal, míg a csap a mosogatóra rögzítésre nem kerül.
- Helyezze a gumitömítést 6 a zuhanyzótömlő 12 hollandianyájába és csavarozza fel a hollandianyát az edény-zuhanyzófej menetére 4.

- Helyezze a gumitömítést 15 a rövid csatlakozótömlő 19 hollandianyájába 18 és kösse össze a zuhanyzótömlővel 12.
- A mosogató alján a tömlőnehezéket 14 úgy helyezze a zuhanyzótömlőre 12, hogy a edény-zuhanyzófejet 4 megfelelő mértékben ki lehessen húzni a csapból és bedugott helyzetében még elegendő mértékben tartva legyen.
- Rögzítse a két hosszú csatlakozótömlőt 16 a mindenkori előre felszerelt tömítésekkel 17 szükség esetén a sarokszelephez. Ügyeljen a hideg- ill. a melegvíz megfelelő csatlakoztatására.

## Üzembevétel

Az első üzembevétel után feltétlenül gondosan ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

Az esetleges szennyeződések eltávolítása céljából a csapot az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez járjon el a következőképpen:

- Csavarozza le a levegősítőt 24 az edény-zuhanyzófejről 4.
- Nyissa meg a fő vízbevezetőt és a maradványok eltávolítása céljából két percig folyassa a vizet.
- Befejezésül csavarozza vissza a levegősítőt 24 az edény-zuhanyozófejre 4.

## Kezelés

**Tudnivaló:** ha hosszabb időn keresztül nem használta a csapot, akkor először alaposan moss át a csapot, hogy eltávolítsa a pangó vizet és a maradványokat.

- Nyissa meg a fő vízvezetéket.
- Emelje meg a kart 1 és forgassa jobbra vagy balra, hogy ezáltal szabályozza a vízáramlás erősségét ill. hőmérsékletét.

**Melegvíz:**
Fordítsa a kart 1 balra.

**Hidegvíz:**
Fordítsa a kart 1 jobbra.

- Vizsgálja meg a keverőtelep működését. Ebből a célból forgassa el a kart 1 az összes megengedett helyzetébe. Kérjük rendszeresen vizsgálja meg a csatlakozások tömítettségét.

## Eco-funkció / víztakarékosság

A csap betétje 23 eco-funkcióval rendelkezik. Ez a funkció korlátozza az átfolyó víz mennyiségét. Ezzel Ön akár 50 % vizet is megtakaríthat (lásd B ábra szerint).

- Addig emelje a kart 1, míg könnyű ellenállást nem érez. Ez az ellenállás biztosítja a megállítást a félig nyitott helyzetben és ezáltal egyszerűen korlátozza a vízáramlást.
- Ha fokozni akarja az átfolyó vízmennyiséget, akkor könnyed nyomással mozdítsa el a kart 1 az ellenállással szemben.

## Forrázás elleni védelem beállítása

Ennek a csapnak a betétje 23 rendelkezik forrázás elleni védelemmel. Ez a funkció gyárilag nincs aktiválva (semleges beállítás) (lásd C / I ábra szerint).
**Tudnivaló:** a forrázás elleni védelem beállítását csak azután változtassa meg, amikor már felszerelte a csapot.
**Tudnivaló:** ehhez a művelethez szüksége van a termékhez mellékelt imbuszkulcsra (2,5 mm) 27.

Járjon el a következőképpen:

- Zárja el az általános vízellátást.
- Távolítsa el a meleg- / hidegvíz plaketteket 3 azáltal, hogy a kart 1 a legfelső helyzetébe hozza és belülről egy hosszú lapos tárggyal óvatosan kitolja a meleg- / hidegvíz plaketteket 3.
- Az óramutató járásirránnyal ellentétesen forgatva oldja az imbuszkulccsal 27 a rögzítőcsavart 2.

⚠ **VIGYÁZAT!** Ne csavarja ki teljesen a csavart. Csak annyira oldja ki azt, hogy a kart 1 könnyen le lehessen venni.
- Vegye le a kart 1.
- Csavarozza le a betét takarógyűrűt 20.
- Most húzza a piros beállítógyűrűt 22 a csavarhúzóval felfelé.
  **Tudnivaló:** nyomja a betét csapját valamivel hátrább. Ez megkönnyíti a beállítógyűrű 22 felfelé húzását.

⚠ **VIGYÁZAT!** Ne használjon fogót. Ne oldja a betét anyát és ne vegye ki a betétet 23.

Forró víz átfolyás csökkentése:
- Dugja be a beállítógyűrűt 22 a másik helyzetébe áthelyezve a C / II ábra szerint.

Forró víz átfolyás teljes mértékű korlátozása:
- Dugja be a beállítógyűrűt 22 a C / III ábra szerint.

Forró víz átfolyás korlátozás kikapcsolása:
- Dugja be a beállítógyűrűt 22 a C / I ábra szerint (semleges beállítás).
- A forrázás elleni védelem beállítása után a szétszereléshez hasonlóan szerelje össze a betét takarógyűrűt 20 és a kart 1.

## Edény-zuhanyzófej átkapcsolás

Az edény-zuhanyzófej 4 átkapcsoló gombbal van ellátva 25 26 a zuhanyzófunkció számára.
- A zuhanyzófej aktiválásához nyomja meg a zuhanyzófejen a felső gombot 26.
- A levegősítő 24 aktiválásához nyomja meg az alsó gombot 25.

# Karbantartás és tisztítás

## A csapszerelvény ápolása és tisztítása

Vegye figyelembe, hogy a szaniter-szerelvényeknek különleges ápolásra van szükségük. Ezért vegye figyelembe a következő utasításokat:
- Semmi esetre se használjon a tisztításhoz benzint, oldószert vagy agresszív tisztítószert, illetve kemény tisztítókefét stb. Ezek károsíthatják a termék felületét.
- Esetleges vízkőlerakodások elkerülése végett törölgesse a szerelvényt minden egyes használat után egy kendővel szárazra.
- Egy nedves puha kendővel tisztítsa a terméket és szükség esetén használjon enyhe hatású tisztítószert.
- Rendszeres időközönként csavarozza ki a levegősítőt 24 és távolítsa el belőle a mészlerakódásokat vagy az idegen testeket. Nagyon erős szennyeződésekkor vagy a levegősítő 24 megrongálódásakor cserélje ki azt egy újra, melyet a megadott szervizben tud megrendelni.
  **Tudnivaló:** A levegősítő 24 normál esetben kézzel lecsavarható. Ellenkező esetben használjon egy 22 mm-es csavarkulcsot és feltétlenül helyezzen egy vékony nedves kendőt a levegősítő 24 köré nehogy a levegősítő megsérüljön. Erre a célra egy műanyag pofájú csőfogó is alkalmas.

Az ápolásra vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a felületek károsodásával számolhat. Ebben az esetben garanciát nem vehet igénybe.

## A betét cseréje

A betét 23 elhasználódó alkatrész, melyet a víz mésztartalmától, illetve szennyeződésétől függően kell kicserélni. Az elhasználódás úgy jelentkezik, hogy már nehezen működtethető a kar 1. Új betétet 23 a megadott szervizben vásárolhat.
**Tudnivaló:** ehhez a művelethez szüksége van a termékhez mellékelt imbuszkulcsra (2,5 mm) 27.

A betét 23 kicserélését a következőképen végezze (lásd az A ábra szerint):

- Zárja el a fő vízvezetéket. Hagyja a maradék vizet kifolyni a vezetékből.
- Távolítsa el a meleg-/hidegvíz plaketteket 3 azáltal, hogy a kart 1 a legfelsőbb helyzetébe hozza és belülről egy hosszú lapos tárggyal óvatosan kitolja a plaketteket.
- Az óramutató járásával ellentétesen forgatva oldja ki az imbuszkulccsal 27 a rögzítőcsavart 2.

⚠ **VIGYÁZAT!** Ne csavarja ki teljesen a csavart. Csak annyira oldja ki azt, hogy a kart 1 könnyen le lehessen venni.

- Vegye le a kart 1.
- Csavarozza le a betét takarógyűrűt 20.
- Egy menesztőkulccsal oldja ki az alatta lévő betét biztosítógyűrűt 21 és húzza ki a csaptestből 5 a komplett betétet 23.
- Helyezze be ugyanúgy az új betétet 23 (típusa 40 M ESV) a csaptestbe 5.
- **Tudnivaló:** ügyeljen a betét 23 alatti tömítés megfelelő helyzetére. Bizonyosodjon meg arról, hogy a vezető részek a számukra rendelkezésre álló lyukakban helyezkedjenek el.
- Szerelje fel újra az előbb említett részeket. Kézzel húzza meg a betét biztosítógyűrűt 21, miközben a szerelvényt rögzítve tartja az elfordulás ellen. Ezáltal biztosítja a tömítést és gondoskodik arról, hogy a beállítókar ne járjon nehezen.

## Megsemmisítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyeket a helyi újrahasznosító telepeken semmisíthet meg.

A kiszolgált termék megsemmisítésének lehetőségeiről tájékozódjon a községi vagy városi önkormányzatnál.

## Információk

### A vezetékes víz ihatósága

- Települése vezetékes vízének ihatóságáról a városi/községi hatóságoknál tájékozódjon.

A vezetékes víz ihatóságára általánosságban a következő javaslat vonatkozik:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz 4 óránál hosszabb ideig állt a vezetékben. Ételek és italok elkészítéséhez, de különösen csecsemők táplálásához, ne használja a vezetékben pangó vizet. Ellenkező esetben egészségkárosodás léphet fel. A friss víz arról ismerhető fel, hogy ez a vezetékben pangó víznél érezhetően hidegebben hagyja el a vezetéket.
- Ha allergiás a nikkelre, ne használjon krómozott vezetékekből származó pangó vizet a táplálkozáshoz és / vagy tisztálkodásához. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.
- Csecsemők táplálékának és / vagy a terhesség ideje alatt fogyasztandó élelmiszerek elkészítéséhez ne használjon ólomvezetékből származó ivóvizet. Az ólom bekerül az ivóvízbe és ez a csecsemők és kisgyermekek egészségére nézve különösen káros.

## Garancia és szerviz

A garanciális idő három év és a vásárlás napjával kezdődik. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot.

A garanciális idő alatt a csapok bérmentesítés nélkül beküldhetők a szerviz címére. Egy új vagy egy megjavított készüléket kap vissza térítésmentesen.

A garanciális idő letelte után is lehetősége van arra, hogy a meghibásodott terméket javítás céljából a megadott szerviz címre beküldje. A garanciális idő lejárta után esedékes javítások térítéskötelesek.

Az Ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

**IAN 72325**

Kérdés és hibák esetén forduljon a következő szervizhez:

Terneki Trade Kft
Herr Oliver Terneki
Kossuth ut. 81
HU-2428 Kispostag
Tel.: +36 70 316 4651
Fax: +36 25 277 652
oliver.terneki@gmail.com

**Termékmegnevezés:**
Egykaros mosogató csaptelep

**Uvod**
Predvidena uporaba ... Stran 28
Opis delov ... Stran 28
Tehnični podatki ... Stran 28

**Varnostni napotki** ... Stran 28

**Montaža** ... Stran 29

**Začetek uporabe** ... Stran 30

**Uporaba**
Eko funkcija / varčevanje z vodo ... Stran 30
Nastavitev zaščite pred oparinami ... Stran 30
Preklop razpršilnika za posodo ... Stran 31

**Vzdrževanje in čiščenje**
Nega in čiščenje armature ... Stran 31
Zamenjava kartuše ... Stran 31

**Odstranjevanje** ... Stran 32

**Informacije**
Pitnost vode iz vodovoda ... Stran 32

**Garancija in servis** ... Stran 32

# Enoročna armatura za pomivalno korito

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. Navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Prosimo, da si pred namestitvijo v celoti preberete to navodilo in upoštevate napotke. To navodilo vsebuje pomembne informacije za montažo, nastavitev in nego. Zaradi tega navodilo dobro shranite in ga izročite tudi morebitnemu naslednjemu lastniku izdelka.

## Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen izključno za uravnavanje dotoka tople in mrzle vode. Predviden je le za namestitev na pomivalnih koritih. Ta izdelek je primeren za vse tlačno trdne toplovodne sisteme, kot so centralno ogrevanje, pretočni bojlerji, tlačni bojlerji ipd. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode, kot so peči na drva ali oglje, oljne ali plinske peči, odprte elektroakumulacijske peči. V primeru dvoma se prosimo obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka. Kakršnakoli drugačna uporaba od zgoraj opisane ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in privede do poškodb. Posledica so poleg tega lahko dodatne smrtne nevarnosti in telesne poškodbe. Izdelek je predviden samo za lastno uporabo, ne pa tudi za uporabo v medicini ali za komercialno uporabo. Za škodo, nastalo zaradi nestrokovne uporabe, proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti.

## Opis delov

1 1 vzvodna ročica*
2 1 aretirni vijak *
3 1 oznaka za toplo in hladno vodo*
4 1 razpršilnik za posodo
5 1 ogrodje armature*
6 1 gumijasto tesnilo (gibka cev razpršilnika)
7 1 tesnilni obroč (ogrodje armature)
8 2 navojna zatiča
9 1 tesnilna C-podložka
10 1 kovinska C-podložka
11 2 pritrdilni matici
12 1 gibka cev razpršilnika
13 2 vijaka
14 1 utež za gibko cev
15 1 gumijasto tesnilo (kratka priključna gibka cev)
16 2 dolgi priključni gibki cevi
17 2 natični matici s tesnilom*
18 1 natična matica*
19 1 kratka priključna gibka cev
20 1 pokrivni obroč za kartušo*
21 1 varovalni obroč za kartušo*
22 1 nastavni obroč*
23 1 kartuša*
24 1 pršilnik zraka*
25 1 tipka pršilnika zraka
26 1 tipka razpršilnika
27 1 inbus ključ (2,5 mm)

* tovarniško montirano

## Tehnični podatki

| | |
|---|---|
| Priključki: | G ⅜" |
| Gibka cev prhe: | G ½", dolžina 120 cm |

## Varnostni napotki

- **⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!** Otrok nikoli ne pustite nenadzorovanih z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite izven dosega otrok. Ta izdelek ni igrača.

- **PREVIDNOST PRED ELEKTRIČNIM UDAROM!** Mesta puščanja ali odtekanja vode lahko privedejo do nastanka smrtne nevarnosti zaradi električnega udara. Skrbno preverite neprepustnost vseh spojev. Poleg tega se prepričajte, da so

vse napeljave električnih naprav pravilno in varno instalirane.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODB!** Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Obstaja nevarnost poškodb zaradi nepravilne montaže. Prosimo, upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko negativno vplivajo na varnost in delovanje.

- V primeru neaktivirane ali okvarjene zaščite pred oparinami lahko dotok vroče vode povzroči nastanek oparin. Zato aktivirajte zaščito pred oparinami, kot je opisano v poglavju „Nastavitev zaščite pred oparinami“ in skrbno preverite nastavitve.
- **PREVIDNO!** Zagotovite, da je oznaka za toplo / hladno vodo 3 pravilno vstavljena. Pravilna namestitev je: levo = rdeča (vroča voda), desno = modra (mrzla voda).
- **POZOR! NEVARNOST POVZROČITVE MATERIALNE ŠKODE!** Montažo prepustite izključno strokovnemu osebju. Netesnjenje ali odtekanje vode lahko povzroči veliko materialno škodo na zgradbah ali pohištvu. Zato natančno preverite vse spoje glede njihove neprepustnosti.
- Pazite, da bodo vsa tesnila na predvidenem mestu, saj boste tako lahko preprečili odtekanje vode zaradi puščanja.
- Pred vgradnjo se seznanite z vsemi instalacijami na tem mestu, na primer s priključki za vodo in napravami za zapiranje.
- Priporočamo vam vgradnjo filtra ali kotnega ventila. Tako vstopno mesto armature zaščitite pred tujki, s tem pa kartušo 23 pred poškodbami.
- Izdelek je primeren izključno za uporabo v prostorih s temperaturo nad 0 °C. V primeru nevarnosti zmrzali prekinite dovod vode in armaturo spraznite.

## ● Montaža

**Napotek:** Pred montažo se seznanite z izdelkom. V ta namen natančno preberite spodnje navodilo za montažo in varnostne napotke. V primeru napačne montaže je jamstvo izključeno, še posebej to velja za posledično škodo.

- **PREVIDNO!** Pred namestitvijo zaprite glavni dovod vode. Drugače vam grozi nevarnost poškodb in/ali poškodbe stvari.
- **PREVIDNO!** Priključnih gibkih cevi 19 ne zvijajte in jih ne izpostavljajte napetosti.
  **Napotek:** Za ta delovni korak potrebujete križni izvijač, izvijač za vijake z zarezo in viličasti ključ velikosti 10 mm.

Ravnajte, kot sledi:

- **PREVIDNO!** Pazite na to, da priključne gibke cevi 16, 19 privijete le z roko. Ne uporabljajte klešč ali izvijačev. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe izdelka.
- Obe dolgi priključni gibki cevi 16 trdno privijte v obe zunanji izvrtini armature.
- Krajšo priključno gibko cev 19 trdno privijte v srednjo izvrtino armature.
- Vtaknite prosti konec gibke cevi za razpršilnik 12 od zgoraj skozi ogrodje armature 5.
- Privijte oba navojna sornika 8 z izvijačem za vijake z zarezo do konca v ogrodje armature 5 in odstranite obe pritrdilni matici 11.
- Vstavite tesnilni obroč 7 v utor na spodnji strani ogrodja armature 5, tega pa vtaknite v odprtino v vašem pomivalnem koritu.
- Pod pomivalnim koritom najprej nataknite tesnilno C-podložko 9, potem pa še kovinsko C-podložko 10 na navojni zatič 8.
- Sedaj privijte obe pritrdilni matici 11 na navojna zatiča 8 in ju zategnite z viličastim ključem SW 10 mm, dokler se armatura trdno ne prilega pomivalnemu koritu.
- Vstavite gumijasto tesnilo 6 v natično matico gibke cevi za razpršilnik 12 in natično matico privijte na navoj razpršilnika za posodo 4.
- Vstavite gumijasto tesnilo 15 v natično matico 18 kratke priključne gibke cevi 19 in to povežite z gibko cevjo za razpršilnik 12.
- Pritrdite utež za gibko cev 14 tako na gibko cev za razpršilnik 12 na spodnji strani pomivalnega korita, da lahko razpršilnik za posodo 4 dovolj daleč povlečete iz armature in je dobro nameščen, kadar je vtaknjen.

- Po potrebi pritrdite obe dolgi priključni gibki cevi 16 z vsakokrat že nameščenim tesnilom 17 na kotne ventile. Pazite na pravilen priključek na hladno oziroma toplo vodo.

## Začetek uporabe

Po prvi uporabi obvezno temeljito preverite vse povezave glede mest puščanja.

Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo izprati. V ta namen ravnajte, kot sledi:

- Odvijte pršilnik zraka 24 z razpršilnika za posodo 4.
- Odprite glavni dotok vode in vodo pustite teči dve minuti, da tako odstranite ostanke.
- Potem pršilnik zraka 24 ponovno privijte na razpršilnik za posodo 4.

## Uporaba

**Napotek:** Kadar armature dlje časa ne uporabljate, najprej temeljito izperite napeljave, da odpravite stoječo pitno vodo in ostanke.

- Oprite glavni dovod vode.
- Potegnite vzvodno ročico 1 navzgor in jo zasukajte na desno ali na levo, da določite jakost pretoka vode oziroma temperaturo vode.

**Vroča voda:**
Ročico 1 prestavite na levo.

**Hladna voda:**
Ročico 1 prestavite na desno.

- Preverite delovanje mešalne baterije. V ta namen ročico 1 zasukajte v vse možne položaje. Prosimo, da redno preverjate neprepustnost vseh spojev.

## Eko funkcija / varčevanje z vodo

Kartuša 23 te armature ima ekološko funkcijo Eco. Ta funkcija omejuje količino pretoka vode. Na ta način lahko prihranite do 50 % vode (glejte sliko B).

- Dvignite ročico 1, dokler ne začutite rahlega upora. Ta upor poskrbi za zaustavitev na pol odprtine in tako čisto preprosto omeji pretok vode.
- Če želite količino pretoka povečati, ročico 1 rahlo potisnite čez točko upora.

## Nastavitev zaščite pred oparinami

Kartuša 23 te armature ima tudi zaščito pred oparinami. Ta funkcija ni tovarniško aktivirana (ima nevtralno nastavitev) (glejte sliko C / I).
**Napotek:** Nastavitev zaščite pred oparinami spreminjajte šele, ko ste armaturo že montirali.
**Napotek:** Pri tem delovnem koraku boste potrebovali inbus ključ (2,5 mm) 27, ki je del obsega dobave.

Ravnajte, kot sledi:

- Zaprite glavni dovod vode.
- Odstranite oznako za toplo / hladno vodo 3, tako da vzvodno ročico 1 premaknete v najbolj zgornji položaj in z dolgim ploskim predmetom oznako za toplo / hladno vodo 3 previdno potisnete ven.
- Odvijte aretirni vijak 2 z inbus ključem 27, ki ga zasukate v nasprotni smeri urnega kazalca.

⚠ **PREVIDNO!** Vijaka ne odvijte čisto do konca. Odvijte ga samo tako daleč, da lahko vzvodno ročico 1 brez težav odstranite.

- Ročico 1 odstranite.
- Odvijte pokrivni obroč za kartušo 20.
- Sedaj s pomočjo izvijača rdeči nastavni obroč 22 povlecite navzgor.
  **Napotek:** Pritisnite podaljšek na kartuši malce nazaj. Tako boste nastavni obroč 22 lažje povlekli navzgor.

⚠ **PREVIDNO!** Ne uporabljajte klešč. Ne odvijajte matice na kartuši, prav tako ne odstranjujte kartuše 23.

Zmanjšanje količine pretoka vroče vode:
- Ponovno nataknite nastavni obroč 22 z zamikom, v skladu s sliko C / II.

Popolna omejitev količine pretoka vroče vode:
- Nataknite nastavni obroč 22 v skladu s sliko C / III.

Deaktiviranje omejitve količine pretoka vroče vode:
- Nataknite nastavni obroč 22 v skladu s sliko C / I (nevtralna nastavitev).
- Po nastavitvi zaščite pred oparinami namestite pokrivni obroč za kartušo 20 in vzvodno ročico 1, enako kot pri demontaži.

### Preklop razpršilnika za posodo

Razpršilnik za posodo 4 je opremljen s preklopnima tipkama 25, 26 za razpršilno funkcijo.
- Pritisnite zgornjo tipko 26 na glavi razpršilnika, da razpršilnik aktivirate.
- Pritisnite spodnjo tipko 25, da aktivirate pršilnik zraka 24.

## Vzdrževanje in čiščenje

### Nega in čiščenje armature

Upoštevajte, da sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zato upoštevajte naslednja navodila:
- Za čiščenje nikakor ne uporabljajte bencina, topil ali agresivnih čistil oz. trdih krtač za čiščenje. Tako bi lahko poškodovali površino izdelka.
- Armature po vsaki uporabi obrišite s suho krpo, da preprečite morebitno odlaganje vodnega kamna.
- Izdelek čistite z vlažno, mehko krpo in po potrebi z blagim čistilnim sredstvom.
- V rednih časovnih razmikih odvijte pršilnik zraka 24 in odstranite ostanek vodnega kamna ali tujke. V primeru zelo močne umazanije ali pri poškodbah zamenjajte pršilnik zraka 24 za novega, ki ga lahko naročite na navedenem servisnem mestu.
  **Napotek:** Pršilnik zraka 24 običajno lahko odvijete z roko. V nasprotnem primeru uporabite vijačni ključ velikosti 22 mm in okrog pršilnika zraka 24 obvezno ovijte tanko, vlažno krpo, da ga ne poškodujete. Primerne so tudi cevne klešče s plastičnimi čeljustmi.

Pri neupoštevanju navodil za nego bo zelo verjetno prišlo do poškodb na površini. V tem primeru ne morete uveljavljati pravic iz naslova garancije.

### Zamenjava kartuše

Kartuša 23 je del, ki se obrablja, zato ga je potrebno zamenjati, kar je odvisno od vsebnosti vodnega kamna ali drugih nečistoč v vodi. To se pokaže tako, da se vzvodno ročico 1 da premikati samo še s težavo. Novo kartušo 23 lahko kupite pri navedenem servisnem mestu.
**Napotek:** Pri tem delovnem koraku boste potrebovali inbus ključ (2,5 mm) 27, ki je del obsega dobave.

Pri menjavanju kartuše 23 postopajte, kot sledi (slika A):
- Zaprite glavni dovod vode. Pustite, da preostala vodovodna voda odteče.
- Odstranite oznako za toplo / hladno vodo 3, tako da vzvodno ročico 1 premaknete v najbolj zgornji položaj in z dolgim ploskim predmetom oznako previdno potisnete ven.
- Odvijte aretirni vijak 2 z inbus ključem 27, ki ga zasukate v nasprotni smeri urnega kazalca.

⚠ **PREVIDNO!** Vijaka ne odvijte čisto do konca. Odvijte ga samo tako daleč, da lahko vzvodno ročico 1 brez težav odstranite.
- Vzvodno ročico 1 odstranite.
- Odvijte pokrivni obroč za kartušo 20.
- Sprostite varovalni obroček kartuše 21, ki se nahaja pod njo, s ključem s sojemalnikom in celotno kartušo 23 povlecite iz ogrodja armature 5.

- Vstavite novo kartušo 23 (tip 40 M ESV) na enak način v ogrodje armature 5.
- **Napotek:** Pazite na pravilno prileganje tesnila pod kartušo 23. Zagotovite, da se vodila nahajajo v zanje predvidenih luknjah.
- Vse zgoraj imenovane dele zopet montirajte. Varovalni obroč kartuše 21 z roko trdno zategnite, pri tem pa armaturo istočasno pridržite, da preprečite njeno premikanje. Na ta način boste zagotovili tesnjenje in poskrbeli za to, da premikanje vzvodne ročice ne bo pretežko.

## Odstranjevanje

Embalaža obsega za okolje primerne materiale, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.

O možnostih odstranjevanja dotrajanih naprav povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Informacije

### Pitnost vode iz vodovoda

- Pri svojih krajevnih organih povprašajte o pitnosti vode v vašem mestu / občini.

Na splošno velja za pitnost vode iz vodovoda naslednje priporočilo:

- Vodo iz vodovodne napeljave pustite teči kratek čas, če je v napeljavi mirovala dlje kot štiri ure. Postane vode ne uporabljajte za pripravo jedi in napitkov, še posebej pa ne za prehrano dojenčkov. V nasprotnem primeru se lahko pojavijo zdravstvene težave. Svežo vodo lahko prepoznate tako, da iz vodovodne napeljave teče občutno bolj hladna kot postana voda.
- Postane vode iz kromiranih napeljav ne uporabljajte za prehrano in / ali nego telesa, če ste alergični na nikelj. Takšna voda ima lahko visoko vsebnost niklja in lahko povzroči alergično reakcijo.
- Pitne vode iz svinčene napeljave ne uporabljajte za pripravo hrane za dojenčke in / ali za pripravo hrane med nosečnostjo. Svinec se izloča v pitno vodo in je pri dojenčkih in malčkih še posebej škodljiv za zdravje.

## Garancija in servis

Garancijska doba traja tri leta in začne teči na dan nakupa. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu.

Med garancijsko dobo lahko pokvarjene armature pošljete na spodaj navedeni naslov servisa z nefrankirano pošto. Nazaj boste brezplačno prejeli novo ali popravljeno napravo.

Po poteku garancijske dobe lahko pokvarjeno napravo prav tako pošljete v popravilo na naveden naslov. Popravila, izvedena po preteku garancijske dobe, je treba plačati.

Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

**IAN 72325**

V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na naslednji naslov servisa:

Alexander Zlatovic
Rimska 5
HR-44000 Sisak
Tel.: +385-995552110
Fax : +385-52813844
E-Mail: alexander.zlatovic@eisl.at

**Oznaka izdelka:**
Enoročna armatura za pomivalno korito

**Úvod**
Použití ke stanovenému účelu ... Strana 34
Popis dílů ... Strana 34
Technické údaje ... Strana 34

**Bezpečnostní pokyny** ... Strana 34

**Montáž** ... Strana 35

**Uvedení do provozu** ... Strana 36

**Obsluha**
Funkce Eco / úspora vody ... Strana 36
Nastavení ochrany proti opaření ... Strana 36
Přepnutí na sprchu na nádobí ... Strana 37

**Údržba a čistění**
Ošetřování a čistění armatury ... Strana 37
Výměna kartuše ... Strana 37

**Likvidace** ... Strana 38

**Informace**
Pitnost vodovodní vody ... Strana 38

**Záruka a servis** ... Strana 38

# Kuchyňská páková baterie

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Přečtěte si laskavě před instalací celý tento návod a řiďte se následujícími pokyny. Návod obsahuje důležité informace k montáži, nastavení a ošetřování. Návod proto pečlivě uschovejte a předejte jej případně následujícímu vlastníkovi.

## Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určen výhradně k regulaci přítoku teplé a studené vody. Je určen pouze k instalaci do dřezů. Tento výrobek je vhodný pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohřívače, tlakové bojlery apod. Nehodí se pro nízkotlaká zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna na dřevo nebo uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulační kamna.
V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než výše popsané použití nebo změna na výrobku nejsou přípustné a vedou k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení.

## Popis dílů

1 1 páka*
2 1 aretační šroub *
3 1 plaketa teplé / studené vody*
4 1 sprcha na nádobí
5 1 těleso armatury*
6 1 pryžové těsnění (hadice sprchy)
7 1 těsnicí kroužek (těleso armatury)
8 2 závitové čepy
9 1 těsnicí podložka C
10 1 kovová podložka C
11 2 upevňovací matice
12 1 hadice sprchy
13 2 šrouby
14 1 závaží hadice
15 1 pryžové těsnění (krátká připojovací hadice)
16 2 dlouhé připojovací hadice
17 2 převlečné matice s těsněním*
18 1 převlečná matice*
19 1 krátká připojovací hadice
20 1 krycí kroužek kartuše*
21 1 pojistný kroužek kartuše*
22 1 nastavovací kroužek*
23 1 kartuše*
24 1 perlátor*
25 1 tlačítko perlátoru
26 1 tlačítko sprchy
27 1 inbusový klíč (2,5 mm)

* předmontováno

## Technické údaje

Přípojky: G ⅜"
Hadice sprchy: G ½", délka 120 cm

## Bezpečnostní pokyny

- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!** Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.
- **POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě těsnost všech spojů. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Zajistěte použití jen nepoškozených dílů a jejich

odbornou montáž. Při neodborné montáži hrozí nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky a těsnění jsou rychleopotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.

- Pokud není aktivována ochrana proti opaření nebo je poškozena, může průtok horké vody způsobit opaření. Aktivujte proto ochranu proti opaření podle popisu v kapitole „Nastavení ochrany proti opaření" a pečlivě zkontrolujte nastavení.
- **POZOR!** Ujistěte se, že plaketa teplé / studené vody 3 je správně nasazena. Správné umístění je: vlevo = červená (horká voda), vpravo = modrá (studená voda).
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či výstup vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto pečlivě přezkoušejte těsnost všech spojů.
- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, abyste zabránili úniku vody díky nětěsnosti.
- Před instalací se seznamte se všemi podmínkami na místě, např. s vodními přípojkami a uzavíracím zařízením.
- Doporučujeme montáž filtru nebo rohového ventilu. Ochráníte tak vstup armatury před cizími tělesy a kartuši 23 před poškozením.
- Výrobek je určen výhradně pro použití v místnostech s teplotami nad 0 °C. V případě nebezpečí mrazu přerušte přívod vody a vyprázdněte armaturu.

## Montáž

**Upozornění:** Před montáží se nejdříve seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k montáži a bezpečnostní pokyny. V případě chybné montáže je vyloučena záruka – zejména u následných škod.

- **POZOR!** Před instalací zavřete hlavní přívod vody. V opačném případě hrozí nebezpečí poranění a / nebo poškození věcí.
- **POZOR!** Nepřekrucujte připojovací hadice 19 a nevystavujte je napětí.
  **Upozornění:** Pro tento pracovní krok potřebujete křížový šroubovák, plochý šroubovák a otevřený klíč s otvorem 10 mm.

Postupujte následujícím způsobem:

- **POZOR!** Dbejte na to, abyste připojovací hadice 16, 19 našroubovali pouze rukou. Nepoužívejte kleště ani klíč na šrouby. Jinak může dojít k poškození výrobku.
- Našroubujte obě dlouhé připojovací hadice 16 rukou do obou vnějších otvorů armatury.
- Našroubujte krátkou připojovací hadici 19 rukou do prostředního otvoru armatury.
- Prostrčte volný konec hadice sprchy 12 shora tělesem armatury 5.
- Našroubujte oba závitové čepy 8 pomocí plochého šroubováku až na doraz do tělesa armatury 5 a odstraňte obě upevňovací matice 11.
- Vložte těsnicí kroužek 7 do drážky na spodní straně tělesa armatury 5 a nasaďte těleso armatury do otvoru vašeho dřezu.
- Pod dřezem nejprve nasaďte těsnicí podložku C 9 a potom kovovou podložku C 10 na závitové čepy 8.
- Nyní našroubujte obě upevňovací matice 11 na závitové čepy 8 a utahujte je otevřeným klíčem s otvorem 10 mm, dokud armatura nebude pevně usazena na dřezu.
- Vložte pryžové těsnění 6 do převlečné matice hadice sprchy 12 a našroubujte převlečnou matici na závit sprchy na nádobí 4.
- Vložte pryžové těsnění 15 do převlečné matice 18 krátké připojovací hadice 19 a spojte tuto hadici s hadicí sprchy 12.
- Upevněte závaží hadice 14 na hadici sprchy 12 na spodní straně dřezu tak, aby se sprcha na nádobí 4 nechala dostatečně vytáhnout z armatury a dobře držela v zasunuté poloze.
- Připevněte obě dlouhé připojovací hadice 16 spolu s předem namontovanými těsněními 17 případně k rohovým ventilům. Dbejte na správné připojení studené a teplé vody.

## Uvedení do provozu

Po prvním uvedení do provozu bezpodmínečně pečlivě zkontrolujte těsnost všech spojů.

Armatura se před prvním použitím musí propláchnout, aby se odstranily případné nečistoty. Postupujte přitom následujícím způsobem:

- Odšroubujte perlátor 24 ze sprchy na nádobí 4.
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci, abyste se zbavili zbytků.
- Potom opět našroubujte perlátor 24 na sprchu na nádobí 4.

## Obsluha

**Upozornění:** Po delším nepoužívání armatury nejprve potrubí důkladně propláchněte, aby se uvolnily stagnace pitné vody a zbytky.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Nadzvedněte páku 1 a otočte jí doprava nebo doleva, aby se regulovala intenzita, popř. teplota vodního proudu.

**Horká voda:**
Otočte páku 1 doleva.

**Studená voda:**
Otočte páku 1 doprava.

- Přezkoušejte provoz mísicí baterie. Za tímto účelem otáčejte pákou 1 do všech povolených poloh. Pravidelně kontrolujte těsnost přípojek.

### Funkce Eco / úspora vody

Kartuše 23 této armatury je vybavena funkcí Eco. Tato funkce omezuje průtočné množství vody. Můžete tím ušetřit až 50 % vody (viz obr. B).

- Zvedejte páku 1, dokud neucítíte lehký odpor. Tento odpor se postará o zastavení v polovině otevření a zcela jednoduše tak omezí průtok vody.
- Pokud chcete průtočné množství zvýšit, pohněte pákou 1 s lehkým tlakem přes odpor.

### Nastavení ochrany proti opaření

Kartuše 23 této armatury je vybavena ochranou proti opaření. Tato funkce není z výroby aktivována (neutrální nastavení) (viz obr. C / I).
**Upozornění:** Nastavení ochrany proti opaření změňte až po namontování armatury.
**Upozornění:** Pro tento pracovní krok budete potřebovat inbusový klíč (2,5 mm) 27, který je součástí dodávky.

Postupujte následujícím způsobem:

- Odpojte všeobecný přívod vody.
- Odstraňte plaketu teplé / studené vody 3 tak, že uvedete páku 1 do nejvyšší polohy a zevnitř pomocí dlouhého plochého předmětu plaketu teplé / studené vody 3 opatrně vytlačíte.
- Povolte aretační šroub 2 pomocí inbusového klíče 27 otáčením proti směru chodu hodinových ručiček.

⚠ **POZOR!** Nevyšroubujte šroub úplně. Povolte je jen tak, aby bylo možné snadno sundat páku 1.

- Sundejte páku 1.
- Odšroubujte krycí kroužek kartuše 20.
- Nyní pomocí šroubováku vytáhněte červený nastavovací kroužek 22 nahoru.
  **Upozornění:** Přitlačte čep kartuše trochu dozadu. To vám usnadní vytažení nastavovacího kroužku 22 nahoru.

⚠ **POZOR!** Nepoužívejte kleště. Neuvolňujte matici kartuše a nesundávejte kartuši 23.

Omezení průtoku horké vody:

- Znovu nasaďte nastavovací kroužek 22 podle obr. C / II.

Úplné omezení průtoku horké vody:

- Nasaďte nastavovací kroužek 22 podle obr. C / III.

Deaktivace omezení průtoku horké vody:
- Nasaďte nastavovací kroužek 22 podle obr. C/I (neutrální nastavení).
- Po nastavení ochrany proti opaření namontujte krycí kroužek kartuše 20 a páku 1 analogicky k demontáži.

### Přepnutí na sprchu na nádobí

Sprcha na nádobí 4 je vybavena přepínacími tlačítky 25, 26 pro funkci sprchy.
- Pro aktivaci sprchy stiskněte horní tlačítko 26 na hlavici sprchy.
- Pro aktivaci perlátoru 24 stiskněte spodní tlačítko 25.

## Údržba a čistění

### Ošetřování a čistění armatury

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:
- K čištění v žádném případě nepoužívejte benzín, ředidla nebo agresivní čističe, popř. tvrdé čistící kartáče, atd. Mohly by poškodit povrch výrobku.
- Po každém použití osušte armatury tkaninou, aby se zabránilo eventuálním usazením vápníku.
- Výrobek čistěte vlhkou, měkkou tkaninou a jemným čisticím prostředkem.
- V pravidelných intervalech vyšroubujte perlátor 24 a odstraňte zbytky vápníku nebo cizí tělesa. V případě velmi silného znečištění nebo poškození vyměňte perlátor 24 za nový, který si můžete objednat prostřednictvím uvedeného servisního místa.
  **Upozornění:** Perlátor 24 lze v normálním případě odšroubovat ručně. Jinak použijte klíč na šrouby s otvorem 22 mm a perlátor 24 bezpodmínečně oviňte tenkou, vlhkou tkaninou, abyste jej nepoškodili. Vhodný je také hasák s umělohmotnými čelistmi.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

### Výměna kartuše

Kartuše 23 je rychleopotřebitelným dílem, který se musí v závislosti na obsahu vápníku, popř. znečištění vody vyměnit. Zjistíte to podle toho, že pákou 1 lze obtížně pohybovat. Nová kartuše 23 je k dostání u uvedeného servisního místa.
**Upozornění:** Pro tento pracovní krok budete potřebovat inbusový klíč (2,5 mm) 27, který je součástí dodávky.

Při výměně kartuše 23 postupujte následujícím způsobem (obr. A):
- Odpojte hlavní přívod vody. Nechejte z vodovodu odtéci zbytkový obsah vody.
- Odstraňte plaketu teplé / studené vody 3 tak, že uvedete páku 1 do nejvyšší polohy a zevnitř pomocí dlouhého plochého předmětu plaketu opatrně vytlačíte.
- Povolte aretační šroub 2 pomocí inbusového klíče 27 otáčením proti směru chodu hodinových ručiček.
- ⚠ **POZOR!** Nevyšroubujte šroub úplně. Povolte je jen tak, aby bylo možné snadno sundat páku 1.
- Sundejte páku 1.
- Odšroubujte krycí kroužek kartuše 20.
- Povolte pod ním se nacházející pojistný kroužek kartuše 21 pomocí unášecího klíče a vytáhněte kompletní kartuši 23 z tělesa armatury 5.
- Novou kartuši 23 (Typ 40 M ESV) vložte stejným způsobem do tělesa armatury 5.
- **Upozornění:** Dbejte na správné usazení těsnění pod kartuší 23. Ujistěte se, že se vedení nacházejí v určených otvorech.
- Opět namontujte všechny výše uvedené části. Pojistný kroužek kartuše 21 utáhněte rukou, zatímco současně budete pevně držet armaturu proti otáčivému pohybu. Tím docílíte těsnosti a zajistíte, že lze pákou lehce pohybovat.

## Likvidace

Obal je vyroben z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních recyklačních středisek.

Informujte se o možnostech likvidace vysloužilého výrobku u správy vaší obce nebo města.

## Informace

### Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě / vaší obci.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, pokud více než čtyři hodiny stála v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat podle toho, že z potrubí vytéká citelně chladnější než stagnovaná voda.
- Stagnovanou bodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a / nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a / nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

## Záruka a servis

Záruční doba činí tři roky a začíná dnem koupě. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu.

Během záruční doby mohou být defektní armatury nevyplaceně zaslány na uvedenou adresu servisu. Zdarma pak obdržíte nový nebo opravený přístroj.

Po uplynutí záruční lhůty máte rovněž možnost zaslat vadný výrobek za účelem opravy na uvedenou adresu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

**IAN 72325**

V případě otázek nebo poruch se obraťte na adresu servisu:

Pavel Bednarik
Smetanova 14
CZ-66902 Znojmo
Tel.: +420-723620939
Fax : +420-226015843
E-Mail: pavelbednarik.eisl@email.cz

**Označení výrobku:**
Kuchyňská páková baterie

**Úvod**
Používanie v súlade s určeným účelom ... Strana 40
Opis dielov ... Strana 40
Technické údaje ... Strana 40

**Bezpečnostné upozornenia** ... Strana 40

**Montáž** ... Strana 41

**Uvedenie do prevádzky** ... Strana 42

**Obsluha**
Funkcia Eco / úspora vody ... Strana 42
Nastavenie ochrany proti obareniu ... Strana 42
Prepínanie sprchy na riad ... Strana 43

**Údržba a čistenie**
Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie ... Strana 43
Výmena kartuše ... Strana 43

**Likvidácia** ... Strana 44

**Informácie**
Pitnosť vody z vodovodu ... Strana 44

**Záruka a servis** ... Strana 44

# Jednopáková drezová armatúra

## Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred inštaláciou si, prosím, kompletne prečítajte tento návod a rešpektujte pokyny. Tento návod obsahuje dôležité informácie k montáži, nastavovaniu a ošetrovaniu. Návod preto dobre uschovajte a odovzdajte ho i prípadnému ďalšiemu majiteľovi.

## Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok je určený výhradne na reguláciu prívodu teplej a studenej vody. Výrobok je určený na inštaláciu na drezy. Tento výrobok je vhodný pre všetky tlakuvzdorné systémy teplej vody ako ústredné kúrenie, prietokový ohrievač, tlakový bojler a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úpravy výrobku nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia. Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske ani komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

## Opis dielov

1 1 páčka*
2 1 aretačná skrutka *
3 1 označenie strany teplej / studenej vody*
4 1 sprcha na riad
5 1 teleso armatúry*
6 1 gumené tesnenie (hadica sprchy)
7 1 tesniaci krúžok (teleso armatúry)
8 2 závitové čapy
9 1 tesniaca podložka C
10 1 kovová podložka C
11 2 upevňovacie matice
12 1 hadica sprchy
13 2 skrutky
14 1 závažie hadice
15 1 gumené tesnenie (krátka prípojná hadica)
16 2 dlhé prípojné hadice
17 2 prevlečné matice s tesnením*
18 1 prevlečná matica*
19 1 krátka prípojná hadica
20 1 krycí krúžok kartuše*
21 1 poistný krúžok kartuše*
22 1 nastavovací krúžok*
23 1 kartuša*
24 1 perlátor*
25 1 tlačidlo perlátora
26 1 tlačidlo sprchy
27 1 inbusový kľúč (2,5 mm)

* vopred namontované

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Prípojky: | G ⅜" |
| Hadica sprchy: | G ½", dĺžka 120 cm |

## Bezpečnostné upozornenia

**⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ DETI A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Výrobok udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Výrobok nie je detskou hračkou.

**POZOR NA ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku úderu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých

spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Zabezpečte, aby boli všetky diely nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Myslite prosím na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- Pri neaktivovanej alebo chybnej ochrane proti obareniu môže prietok horúcej vody spôsobiť obarenia. Preto aktivujte ochranu proti obareniu, ako je to opísané v kapitole „Nastavenie ochrany proti obareniu" a nastavenia starostlivo prekontrolujte.
- **POZOR!** Zabezpečte, aby sa správne nasadilo označenie strany teplej / studenej vody 3. Správnym umiestnením je: vľavo = červená (teplá voda), vpravo = modrá (studená voda).
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.
- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- Pred inštaláciou sa priamo na mieste oboznámte so všetkými danosťami, napr. s prípojkami vody a uzatváracím zariadením.
- Odporúčame montáž filtra alebo rohového ventilu. Takto ochránite vstup armatúry pred cudzími telesami a tým aj kartušu 23 pred poškodeniami.
- Produkt je určený výhradne na použitie v priestoroch s teplotou nad 0 °C. V prípade nebezpečenstva mrazu prerušte prívod vody a vyprázdnite armatúru.

## ● Montáž

**Upozornenie:** pred montážou sa oboznámte s výrobkom. Pozorne si preto prečítajte nasledujúci montážny návod a bezpečnostné pokyny. Pri chybnej montáži je vylúčené ručenie – predovšetkým za následné škody.

- **POZOR!** Pred inštaláciou uzatvorte hlavný prívod vody. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia a/ alebo vecných poškodení.
- **POZOR!** Prípojné hadice neprekrúcajte 19,x a nevystavujte ich napnutiu.

  **Upozornenie:** pre tento pracovný krok potrebujete krížový skrutkovač, plochý skrutkovač a otvorený kľúč veľkosti 10 mm.

Postupujte takto:

- **POZOR!** Dbajte na to, aby sa prípojné hadice 16, 19 zaskrutkovali iba ručne. Nepoužívajte kliešte ani kľúče na skrutky. Inak môže dôjsť k poškodeniam na výrobku.
- Obidve dlhé prípojné hadice 16 ručne zaskrutkujte do oboch vonkajších otvorov armatúry.
- Krátku prípojnú hadicu 19 ručne zaskrutkujte do stredného otvoru armatúry.
- Voľný koniec hadice sprchy 12 presuňte zhora cez teleso armatúry 5.
- Obidva závitové čapy 8 zaskrutkujte pomocou plochého skrutkovača až na doraz do telesa armatúry 5 a odstráňte obidve upevňovacie matice 11.
- Tesniaci krúžok 7 založte do drážky na spodnej strane telesa armatúry 5 a zastrčte ho do otvoru vašej výlevky.
- Pod výlevkou najskôr nasuňte tesniacu podložku C 9 a potom kovovú podložku C 10 na závitový čap 8.
- Teraz naskrutkujte obidve upevňovacie matice 11 na závitové čapy 8 a utiahnite ich pomocou otvoreného kľúča veľkosti 10 mm, kým armatúra pevne nesedí na výlevke.
- Gumené tesnenie 6 založte do prevlečnej matice hadice sprchy 12 a prevlečnú maticu naskrutkujte na závit sprchy na riad 4.
- Gumené tesnenie 15 založte do prevlečnej matice 18 krátkej prípojnej hadice 19 a spojte ju s hadicou sprchy 12.

- Závažie hadice 14 upevnite na hadicu sprchy 12 na dolnej strane výlevky tak, aby bolo možné hadicu sprchy 4 dostatočne vytiahnuť z armatúry a a aby stále dobre držala v zasunutej polohe.
- Obidve dlhé prípojné hadice 16 upevnite pomocou predmontovaných tesnení 17 príp. na rohové ventily. Dbajte na správne pripojenie ku studenej, resp. teplej vode.

## Uvedenie do prevádzky

Dôkladne skontrolujte tesnosť všetkých spojov po prvom uvedení do prevádzky.

Aby sa odstránili možné znečistenia, musí sa armatúra pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne:

- Perlátor 24 odskrutkujte zo sprchy na riad 4.
- Otvorte hlavný prívod vody a vodu nechajte tiecť dve minúty, aby sa uvoľnili zvyšky.
- Perlátor 24 následne opäť naskrutkujte na sprchu na riad 4.

## Obsluha

**Upozornenie:** po dlhšom nepoužívaní armatúry najskôr dôkladne prepláchnite vedenia, aby sa uvoľnila stagnácia pitnej vody a zvyšky.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Nadvihnite páčku 1 a vychýľte ju doľava alebo doprava, aby sa regulovala intenzita, resp. teplota prúdu vody.

**Teplá voda:**
Páčku 1 vychýľte doľava.

**Studená voda:**
Páčku 1 vychýľte doprava.

- Skontrolujte prevádzku zmiešavacej vodovodnej batérie. Vychýľte preto páčku 1 do všetkých možných pozícií. Pravidelne kontrolujte tesnenie prípojok.

## Funkcia Eco / úspora vody

Kartuša 23 tejto armatúry disponuje funkciou Eco. Táto funkcia obmedzuje množstvo prietoku vody. Vďaka tomu je možné ušetriť až 50 % vody (pozri obr. B).

- Nadvihujte páčku 1, kým nebudete cítiť ľahký odpor. Tento odpor sa postará o zastavenie pri polovičnom otvorení a jednoducho tak obmedzí prietok vody.
- Ak chcete zvýšiť prietok vody, pohnite páčkou 1 s ľahkým tlakom cez odpor.

## Nastavenie ochrany proti obareniu

Kartuša 23 tejto armatúry disponuje ochranou proti obareniu. Táto funkcia nie je aktivovaná z výroby (neutrálne nastavenie) (pozri obr. C / I).
**Upozornenie:** nastavenie ochrany proti obareniu zmeňte až vtedy, keď ste armatúru namontovali.
**Upozornenie:** pre tento pracovný krok potrebujete inbusový kľúč (2,5 mm) 27 obsiahnutý v rozsahu dodávky.

Postupujte takto:

- Uzavrite hlavný prívod vody.
- Označenie strany teplej / studenej vody 3 odstráňte tým, že páčku 1 prestavíte do najvrchnejšej polohy a zvnútra opatrne vytlačíte dlhým plochým predmetom označenie strany teplej / studenej vody 3.
- Aretačnú skrutku 2 uvoľnite pomocou inbusového kľúča 27 otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

⚠ **POZOR!** Skrutku úplne nevyskrutkujte. Skrutku uvoľnite iba toľko, aby bolo možné ľahko odobrať páčku 1.

- Odoberte páčku 1.
- Odskrutkujte krycí krúžok kartuše 20.
- Červený nastavovací krúžok 22 teraz vytiahnite pomocou skrutkovača nahor.
  **Upozornenie:** čap kartuše zatlačte trochu dozadu. Toto vám uľahčí vytiahnutie nastavovacieho krúžku 22.

⚠ **POZOR!** Nepoužívajte kliešte. Neuvoľnite maticu kartuše a kartušu neodoberajte 23.

Zníženie prietokového množstva teplej vody:
- Nastavovací krúžok 22 opäť nastavte podľa obr. C / II.

Úplné obmedzenie prietokového množstva teplej vody:
- Nastavovací krúžok 22 opäť nastavte podľa obr. C / III.

Deaktivácia obmedzenia prietokového množstva teplej vody:
- Nastavovací krúžok 22 nastavte podľa obr. C / I (neutrálna poloha).
- Po nastavení ochrany proti obareniu namontujte krycí krúžok kartuše 20 a páčku 1 analogicky k montáži.

### Prepínanie sprchy na riad

Sprcha na riad 4 je vybavená prepínacími tlačidlami 25, 26 pre funkciu sprchy.
- Stlačte horné tlačidlo 26 na hlave sprchy, aby sa sprcha aktivovala.
- Stlačte dolné tlačidlo 25, aby sa aktivoval perlátor 24.

## Údržba a čistenie

### Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

Nezabúdajte, že sanitárne armatúry vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:
- Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo agresívne čistiace prostriedky, resp. tvrdé kefy na čistenie atď. Tieto by mohli poškodiť povrch výrobku.
- Armatúry po každom použití osušte handrou, aby sa zabránilo prípadnej tvorbe vápenných usadenín.
- Výrobok čistite vlhkou, mäkkou handričkou a prípadne jemným čistiacim prostriedkom.
- V pravidelných intervaloch vyskrutkovávajte perlátor 24 a odstraňujte vápenaté zvyšky alebo cudzie telesá. Pri silnom znečistení alebo poškodení vymeňte perlátor 24 za nový, ktorý si môžete objednať prostredníctvom uvedeného servisného miesta.
  **Upozornenie:** perlátor 24 je možné v normálnom prípade odskrutkovať rukou. Inak použite skrutkový kľúč veľkosti 22 mm a okolo perlátora 24 bezpodmienečne položte tenkú, vlhkú handričku, aby sa tento nepoškodil. Vhodné sú taktiež rúrkové kliešte s plastovými čeľusťami.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť nároky na poskytnutie záruky.

### Výmena kartuše

Kartuša 23 je opotrebovateľným dielom, ktorý sa musí vymeniť podľa obsahu vápnika, resp. podľa znečistenia vody. Toto zistíte, ak sa páčka 1 ovláda ťažko. Novú kartušu 23 je možné zakúpiť na uvedenom servisnom mieste.
**Upozornenie:** pre tento pracovný krok potrebujete inbusový kľúč (2,5 mm) 27 obsiahnutý v rozsahu dodávky.

Pri výmene kartuše 23 postupujte takto (obr. A):
- Uzatvorte hlavný prívod vody. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
- Označenie strany teplej / studenej vody 3 odstráňte tým, že páčku 1 prestavíte do najvrchnejšej polohy a zvnútra opatrne vytlačíte dlhým plochým predmetom toto označenie.
- Aretačnú skrutku 2 uvoľnite pomocou inbusového kľúča 27 otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

⚠ **POZOR!** Skrutku úplne nevyskrutkujte. Skrutku uvoľnite iba toľko, aby bolo možné ľahko odobrať páčku 1.
- Odoberte páčku 1.

- Odskrutkujte krycí krúžok kartuše 20.
- Uvoľnite dolu ležiaci poistný krúžok kartuše 21 pomocou unášacieho kľúča a kompletnú kartušu 23 vytiahnite z telesa armatúry 5.
- Novú kartušu 23 (typ 40 M ESV) nasaďte presne do telesa armatúry 5.
- **Upozornenie:** dbajte na správne usadenie tesnenia pod kartušou 23. Zabezpečte, aby vedenia sedeli v určených otvoroch.
- Opäť namontujte všetky predtým uvedené diely. Rukou utiahnite poistný krúžok kartuše 21, zatiaľ čo súčasne držíte armatúru proti smeru pohybu otáčania. Tým dosiahnete potrebnú tesnosť a zabezpečíte ľahké presúvanie páky.

## Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na vašej správe obce alebo mesta.

## Informácie

### Pitnosť vody z vodovodu

- O pitnosti vody vo vašom meste / obci sa informujte na mestskom/obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a / alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a / alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

## Záruka a servis

Doba záruky začína plynúť dňom kúpy. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe.

Počas doby záruky môžete chybné armatúry odoslať na uvedenú adresu servisu s úhradou poštových poplatkov. Naspäť potom získate nový alebo opravený výrobok.

Po uplynutí doby záruky máte taktiež možnosť odoslať chybný výrobok na uvedenú adresu za účelom opravy. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

**IAN 72325**

V prípade otázok alebo porúch sa obráťte na nasledujúcu adresu servisu:

Pavel Bednarik
Smetanova 14
CZ-66902 Znojmo
Tel.: +420-723620939
Fax : +420-226015843
E-Mail: pavelbednarik.eisl@email.cz

**Označenie výrobku:**
Jednopáková drezová armatúra

**Einleitung**
Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 46
Teilebeschreibung ... Seite 46
Technische Daten ... Seite 46

**Sicherheitshinweise** ... Seite 46

**Montage** ... Seite 47

**Inbetriebnahme** ... Seite 48

**Bedienung**
Eco-Funktion / Wasser sparen ... Seite 48
Verbrühschutz einstellen ... Seite 48
Geschirrbrause umschalten ... Seite 49

**Wartung und Reinigung**
Armatur pflegen und reinigen ... Seite 49
Kartusche austauschen ... Seite 49

**Entsorgung** ... Seite 50

**Informationen**
Trinkbarkeit von Leitungswasser ... Seite 50

**Garantie und Service** ... Seite 51

# Einhebel-Spültischarmatur

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise. Diese Anleitung enthält wichtige Montage-, Einstell- und Pflegeinformationen. Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich zur Regulierung des Warm- und Kaltwasserzuflusses bestimmt. Es ist nur zur Installation an Spültischen vorgesehen. Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z.B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Teilebeschreibung

1 1 Hebel*
2 1 Arretierungsschraube *
3 1 Warm-/Kaltplakette*
4 1 Geschirrbrause
5 1 Armaturenkörper*
6 1 Gummidichtung (Brauseschlauch)
7 1 Dichtungsring (Armaturenkörper)
8 2 Gewindebolzen
9 1 C-Dichtungsscheibe
10 1 C-Metall-Unterlegscheibe
11 2 Befestigungsmuttern
12 1 Brauseschlauch
13 2 Schrauben
14 1 Schlauchgewicht
15 1 Gummidichtung (kurzer Anschlussschlauch)
16 2 lange Anschlussschläuche
17 2 Überwurfmuttern mit Dichtung*
18 1 Überwurfmutter*
19 1 kurzer Anschlussschlauch
20 1 Kartuschenabdeckring*
21 1 Kartuschensicherungsring*
22 1 Einstellring*
23 1 Kartusche*
24 1 Luftsprudler*
25 1 Luftsprudler-Taste
26 1 Brause-Taste
27 1 Inbusschlüssel (2,5 mm)

* vormontiert

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Anschlüsse: | G ⅜“ |
| Brauseschlauch: | G ½“, Länge 120 cm |

## Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

**VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR**!
Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

- Bei nicht aktiviertem oder defektem Verbrühschutz kann Heißwasserdurchfluss zu Verbrühungen führen. Aktivieren Sie deshalb den Verbrühschutz wie im Kapitel „Verbrühschutz einstellen" beschrieben und überprüfen Sie die Einstellungen sorgfältig.
- **VORSICHT!** Stellen Sie sicher, dass die Warm-/Kalt-Plakette [3] richtig herum eingesetzt ist. Die korrekte Anordnung lautet: links = rot (Heißwasser), rechts = blau (Kaltwasser).
- **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z.B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters oder eines Eckventils. So schützen Sie den Armatureneingang vor Fremdkörpern und damit die Kartusche [23] vor Beschädigungen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0° C geeignet. Unterbrechen Sie bei Frostgefahr die Wasserzufuhr und entleeren Sie die Armatur.

## ● Montage

**Hinweis:** Machen Sie sich vor der Montage mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Montageanleitung und die Sicherheitshinweise. Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden – ausgeschlossen.

- **VORSICHT!** Drehen Sie vor der Installation die Haupt-Wasserzufuhr ab. Ansonsten drohen Verletzungsgefahr und / oder Sachbeschädigungen.
- **VORSICHT!** Verdrehen Sie die Anschlussschläuche [19], nicht und setzen Sie diese nicht unter Spannung.
  **Hinweis:** Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher, einen Schlitzschraubendreher und einen Maulschlüssel SW 10 mm.

Gehen Sie wie folgt vor:

- **VORSICHT!** Achten Sie darauf, dass Sie die Anschlussschläuche [16], [19] nur handfest einschrauben. Verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Produkt kommen.
- Schrauben Sie die beiden Anschlussschläuche [16] handfest in die beiden äußeren Bohrungen der Armatur.
- Schrauben Sie den kurzen Anschlussschlauch [19] handfest in die mittlere Bohrung der Armatur.
- Stecken Sie das freie Ende des Brauseschlauchs [12] von oben durch den Armaturenkörper [5].
- Schrauben Sie die beiden Gewindebolzen [8] mit einem Schlitzschraubendreher bis zum Anschlag in den Armaturenkörper [5] ein und entfernen Sie die beiden Befestigungsmuttern [11].
- Legen Sie den Dichtungsring [7] in die Nut auf der Unterseite des Armaturenkörpers [5] und stecken Sie diesen in die Öffnung auf Ihrer Spüle.
- Stecken Sie unterhalb der Spüle zunächst die C-Dichtungsscheibe [9] und dann die C-Metall-Unterlegscheibe [10] auf die Gewindebolzen [8].
- Schrauben Sie jetzt die beiden Befestigungsmuttern [11] auf die Gewindebolzen [8] und ziehen Sie diese mit dem Maulschlüssel SW

10 mm an, bis die Armatur auf der Spüle festsitzt.
- Legen Sie die Gummidichtung 6 in die Überwurfmutter des Brauseschlauchs 12 ein und schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde der Geschirrbrause 4.
- Legen Sie die Gummidichtung 15 in die Überwurfmutter 18 des kurzen Anschlussschlauchs 19 und verbinden Sie diesen mit dem Brauseschlauch 12.
- Befestigen Sie das Schlauchgewicht 14 so am Brauseschlauch 12 auf der Unterseite der Spüle, dass sich die Geschirrbrause 4 ausreichend aus der Armatur ziehen lässt und in eingesteckter Stellung noch gut gehalten wird.
- Befestigen Sie die beiden langen Anschlussschläuche 16 mit den jeweils vormontierten Dichtungen 17 ggf. an den Eckventilen. Achten Sie auf den richtigen Anschluss an das Kalt- bzw. Warmwasser.

## Inbetriebnahme

Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme unbedingt sorgfältig auf Dichtigkeit.

Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie hierzu folgendermaßen vor:
- Schrauben Sie den Luftsprudler 24 von der Geschirrbrause 4.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen, um Rückstände aufzulösen.
- Schrauben Sie den Luftsprudler 24 anschließend wieder an die Geschirrbrause 4.

## Bedienung

**Hinweis:** Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Hebel 1 an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

**Heißwasser:**
Schwenken Sie den Hebel 1 nach links.

**Kaltwasser:**
Schwenken Sie den Hebel 1 nach rechts.

- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Hebel 1 in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

## Eco-Funktion / Wasser sparen

Die Kartusche 23 dieser Armatur verfügt über eine Eco-Funktion. Diese Funktion begrenzt die Menge des Wasserdurchflusses. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (siehe Abb. B).

- Heben Sie den Hebel 1, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Dieser Widerstand sorgt für einen Stopp bei halber Öffnung und begrenzt so ganz einfach den Wasserdurchfluss.
- Wenn Sie die Durchflussmenge erhöhen wollen, bewegen Sie den Hebel 1 mit leichtem Druck über den Widerstand hinaus.

## Verbrühschutz einstellen

Die Kartusche 23 dieser Armatur verfügt über einen Verbrühschutz. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung) (siehe Abb. C / I).
**Hinweis:** Verändern Sie die Einstellung des Verbrühschutzes erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.
**Hinweis:** Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssel (2,5 mm) 27.

Gehen Sie wie folgt vor:
- Stellen Sie die allgemeine Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Warm-/Kaltplakette 3, indem Sie den Hebel 1 in die oberste Stellung bringen und von innen mit einem langen flachen Gegenstand die Warm-/Kaltplakette 3 vorsichtig heraus drücken.
- Lösen Sie die Arretierungsschraube 2 mit dem Inbusschlüssel 27 durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ **VORSICHT!** Drehen Sie die Schraube nicht vollständig heraus. Lösen Sie diese nur so weit, bis sich der Hebel 1 leicht abnehmen lässt.

- Nehmen Sie den Hebel 1 ab.
- Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring 20 ab.
- Ziehen Sie nun den roten Einstellring 22 mit Hilfe eines Schraubendrehers nach oben.
  **Hinweis:** Drücken Sie den Kartuschenzapfen etwas nach hinten. Dies erleichtert Ihnen, den Einstellring 22 hochzuziehen.

⚠ **VORSICHT!** Verwenden Sie keine Zange. Lösen Sie nicht die Kartuschenmutter und entnehmen Sie die Kartusche 23 nicht.

Heißwasser-Durchflussmenge reduzieren:
- Stecken Sie den Einstellring 22 gemäß Abb. C/II versetzt wieder auf.

Heißwasser-Durchflussmenge vollständig begrenzen:
- Stecken Sie den Einstellring 22 gemäß Abb. C/III auf.

Heißwasser-Durchflussmengenbegrenzung deaktivieren:
- Stecken Sie den Einstellring 22 gemäß Abb. C/I auf (neutrale Einstellung).
- Montieren Sie nach der Einstellung des Verbrühschutzes den Kartuschenabdeckring 20 und den Hebel 1 analog zur Demontage.

### Geschirrbrause umschalten

Die Geschirrbrause 4 ist mit Umschalttasten 25, 26 für die Brausefunktion ausgestattet.
- Drücken Sie die obere Taste 26 auf dem Brausekopf, um die Brause zu aktivieren.
- Drücken Sie die untere Taste 25, um den Luftsprudler 24 zu aktivieren.

## Wartung und Reinigung

### Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder aggressive Reiniger, bzw. harte Reinigungsbürsten, etc. Diese könnten die Oberfläche des Produkts beschädigen.
- Trocknen Sie Ihre Armaturen nach jeder Nutzung mit einem Tuch, um eventuelle Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten, weichen Tuch und ggf. mit einem milden Reinigungsmittel.
- Schrauben Sie den Luftsprudler 24 in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper. Ersetzen Sie bei sehr starker Verschmutzung oder Beschädigung den Luftsprudler 24 gegen einen neuen, den Sie über die angegebene Servicestelle bestellen können.
  **Hinweis:** Der Luftsprudler 24 lässt sich im Normalfall von Hand abschrauben. Verwenden Sie andernfalls einen Schraubenschlüssel 22 mm und legen Sie unbedingt ein dünnes, feuchtes Tuch um den Luftsprudler 24, damit Sie diesen nicht beschädigen. Auch geeignet ist eine Rohrzange mit Kunststoffbacken.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

### Kartusche austauschen

Eine Kartusche 23 ist ein Verschleißteil, das je nach Kalkgehalt bzw. Verschmutzung des Wassers ausgetauscht werden muss. Dies stellen Sie fest, wenn

sich der Hebel 1 schwergängig betätigen lässt. Eine neue Kartusche 23 können Sie bei der angegebenen Servicestelle beziehen.
**Hinweis:** Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssel (2,5 mm) 27.

Um die Kartusche 23 auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor (Abb. A):

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Entfernen Sie die Warm-/Kaltplakette 3, indem Sie den Hebel 1 in die oberste Stellung bringen und von innen mit einem langen flachen Gegenstand die Plakette vorsichtig heraus drücken.
- Lösen Sie die Arretierungsschraube 2 mit dem Inbusschlüssel 27 durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- ⚠ **VORSICHT!** Drehen Sie die Schraube nicht vollständig heraus. Lösen Sie diese nur so weit, bis sich der Hebel 1 leicht abnehmen lässt.
- Nehmen Sie den Hebel 1 ab.
- Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring 20 ab.
- Lösen Sie den darunter liegenden Kartuschensicherungsring 21 mit einem Mitnehmerschlüssel und ziehen Sie die komplette Kartusche 23 aus dem Armaturenkörper 5.
- Setzen Sie die neue Kartusche 23 (Typ 40 M ESV) wieder genauso in den Armaturenkörper 5 ein.
- **Hinweis:** Achten Sie auf korrekten Sitz der Dichtung unter der Kartusche 23. Stellen Sie sicher, dass die Führungen in den dafür vorgesehenen Löchern sitzen.
- Montieren Sie alle zuvor genannten Teile wieder. Ziehen Sie den Kartuschensicherungsring 21 handfest an, während Sie gleichzeitig die Armatur gegen die Drehbewegung fest halten. Dadurch erreichen Sie die Dichtigkeit und sorgen dafür, dass die Hebelbewegung nicht schwergängig wird.

## Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

## Informationen

### Trinkbarkeit von Leitungswasser

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt / Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und / oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und / oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

## Garantie und Service

Die Garantiezeit beträgt drei Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf.

Während der Garantiezeit können defekte Armaturen unfrei an die aufgeführte Serviceadresse gesandt werden. Sie erhalten dann ein neues oder ein repariertes Gerät kostenlos zurück.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Produkt zwecks Reparatur an die aufgeführte Adresse zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

**IAN 72325**

Wenden Sie sich bei Fragen oder Störungen an folgende Serviceadresse:

**DE**
Support Service Eisl Deutschland
Philippinenhöfer Weg 87b
D-34127 Kassel
Tel.: 0800-6664222*
Fax : 03212-1002040
E-Mail: kundendienst@eisl.at

* Kostenfreie Nummer.

**AT**
Eisl Sanitär GmbH
Mattseer Landestraße 8
A-5101 Bergheim
Tel.: 00800-87934629
Tel.: +43-662-879346-29
Fax : +43-662-879346-50
service@eisl.at

**CH**
PU Trade AG
Herr Peter Ulrich
Seestrasse 321
CH-8804 Au
Tel.: +41-438332910
Fax : +41 438332915
Email: pulrich@putrade.ch

**Produktbezeichnung:**
Einhebel-Spültischarmatur

**Eisl Sanitär GmbH**
Mattseer Landstraße 8
A-5101 Bergheim

**© by ORFGEN Marketing**

Last Information Update · Stan informacji · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen: 05/2012
Ident.-No.: NI183ECR052012-4

IAN 72325